



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR **SENATUL**

L E G E

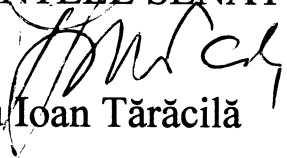
**pentru ratificarea Convenției consulare dintre România și
Republica Macedonia, semnată la Skopje la 6 noiembrie 2002**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. – Se ratifică Convenția consulară dintre România și
Republica Macedonia, semnată la Skopje la 6 noiembrie 2002.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 22 mai 2003,
cu respectarea prevederilor articolului 74 alineatul (2) din Constituția
României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI


Doru Ioan Tărăcilă

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 17 iunie 2003, cu respectarea prevederilor articolului 74 alineatul (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

Viorel Hrebenciuc



București
Nr.

CONVENȚIE CONSULARĂ
ÎNȚRE
ROMÂNIA ȘI REPUBLICA MACEDONIA

România și Republica Macedonia, denumite în continuare "Părți Contractante",

animate de dorința de a dezvolta și întări relațiile prietenești, tradiționale între cele două state,

reafirmând hotărârea lor de a așeza la baza relațiilor bilaterale încrederea, cooperarea și ajutorul reciproc,

având drept temei respectarea principiilor independenței, suveranității, integrității teritoriale, neamestecului în treburile interne și egalității în drepturi,

dorind să reglementeze și să dezvolte relațiile consulare dintre cele două state cu respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale omului și a angajamentelor internaționale asumate,

au hotărât să încheie prezenta Convenție consulară și, în acest scop, au convenit asupra celor ce urmează:

CAPITOLUL I
DEFINIȚII

Articolul 1
Definiții

În prezenta Convenție, expresiile de mai jos vor avea următorul înțeles:

- a) prin "oficiu consular" se înțelege orice consulat general, consulat, viceconsulat sau agenție consulară;
- b) prin "circumscripție consulară" se înțelege teritoriul atribuit unui oficiu consular pentru exercitarea funcțiilor consulare;
- c) prin "șef de oficiu consular" se înțelege persoana însărcinată să acționeze în această calitate;
- d) prin "funcționar consular" se înțelege orice persoană, inclusiv șeful postului consular, însărcinată să exercite funcțiile consulare;



- e) prin "angajat consular" se înțelege orice persoană angajată în serviciile administrative sau tehnice ale oficiului consular;
- f) prin "membru al personalului de serviciu" se înțelege orice persoană afectată serviciului casnic al unui oficiu consular;
- g) prin "membri al oficiului consular" se înțeleg funcționarii consulari, angajații consulari și membrii personalului de serviciu;
- h) prin "membru al personalului particular" se înțelege persoana folosită în mod exclusiv în serviciul particular al unui membru al oficiului consular;
- i) prin "membru de familie" se înțelege soțul sau soția membrului oficiului consular, copiii minori și părinții acestuia, cu condiția ca aceste persoane să locuiască împreună și să fie în întreținerea membrului oficiului consular;
- j) prin "localuri consulare" se înțeleg clădirile sau părțile de clădiri și terenul aferent care, indiferent în a cui proprietate se află, sunt folosite exclusiv pentru scopurile oficiului consular;
- k) prin "arhive consulare" se înțeleg hârtiile, documentele, corespondența, cărțile, filmele, mijloacele tehnice folosite pentru culegerea și utilizarea informațiilor, registrele oficiului consular, benzile magnetice, precum și materialul de cifru, fișierele și mobilierul destinate să le protejeze și să le conserve;
- l) prin "navă" se înțelege orice mijloc civil de navigație, care are dreptul să arboreze drapelul statului trimițător potrivit legilor sale, cu excepția navelor militare;
- m) prin "aeronavă" se înțelege orice aparat civil de zbor înregistrat în statul trimițător și care are dreptul să folosească însemnele de înregistrare ale acestui stat, cu excepția aparatelor de zbor militare.



CAPITOLUL II.
ÎNFIINȚAREA OFICIILOR CONSULARE ȘI
NUMIREA MEMBRILOR OFICIILOR CONSULARE

Articolul 2
Înființarea unui oficiu consular

1. Statul trimițător poate înființa un oficiu consular pe teritoriul statului de reședință numai cu consimțământul acestui stat.

2. Sediul oficiului consular, rangul și circumscripția sa consulară sunt stabilite de statul trimițător și sunt supuse aprobării statului de reședință. Statul trimițător poate aduce modificări ulterioare sediului oficiului consular, rangului sau ori circumscripției consulare numai cu consimțământul statului de reședință.

Articolul 3
Numirea și admiterea șefului oficiului consular

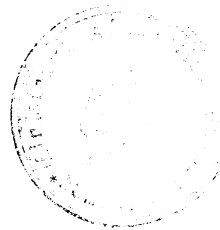
1. În vederea numirii șefului oficiului consular, statul trimițător trebuie să obțină, în prealabil, pe cale diplomatică, acordul statului de reședință.

2. Sub rezerva prevederilor prezentei Convenții, modalitățile de numire și de admitere a șefului oficiului consular sunt stabilite de legile, regulamentele și uzanțele statului trimițător, cu respectarea legilor, regulamentelor și uzanțelor statului de reședință.

Articolul 4
Patenta consulară și notificarea numirii

1. Statul trimițător eliberează șefului oficiului consular un document, sub formă de patentă sau un act similar, întocmit pentru fiecare numire, atestând numele și prenumele, calitatea sa, circumscripția consulară și sediul oficiului consular.

2. Statul trimițător va transmite guvernului statului de reședință, pe cale diplomatică sau pe orice altă cale potrivită, patentă consulară sau actul similar.



A r t i c o l u l 5
Exequaturul

1. Șeful oficiului consular este admis să-și exercite funcțiile printr-o autorizație a statului de reședință denumită exequatur, oricare ar fi forma acesteia.

2. Statul care refuză să elibereze un exequatur nu este obligat să comunice statului trimițător motivele refuzului său.

3. Sub rezerva prevederilor articolului 6 al prezentei Convenții, șeful oficiului consular nu poate să-și exercite funcțiile sale înainte de primirea exequaturului.

A r t i c o l u l 6
Admiterea provizorie a șefului oficiului consular

Până la eliberarea exequaturului, șeful oficiului consular poate fi admis, cu titlu provizoriu, să își exercite funcțiile sale. În acest caz, dispozițiile prezentei Convenții îi sunt aplicabile.

A r t i c o l u l 7
Exercitarea cu titlu temporar a funcțiilor
șefului oficiului consular

1. Dacă șeful oficiului consular este împiedicat să-și exercite funcțiile sau dacă postul său este temporar vacant, un gerant interimar poate acționa, cu titlu provizoriu, în calitate de șef al oficiului consular.

2. Numele și prenumele gerantului interimar sunt notificate Ministerului Afacerilor Externe al statului de reședință sau autorității desemnate de acest minister, de către misiunea diplomatică a statului trimițător sau, în lipsa unei misiuni a diplomatice a acestui stat în statul de reședință, de către șeful oficiului consular sau, în cazul în care acesta este împiedicat să o facă, de către orice autoritate competentă a statului trimițător.

Această notificare trebuie să fie făcută în prealabil.

Statul de reședință poate condiționa acordarea consimțământului său privind admiterea unei persoane ca gerant interimar de calitatea acesteia de reprezentant diplomatic sau de funcționar consular al statului trimițător în statul de reședință.

3. Autoritățile competente ale statului de reședință trebuie să acorde asistență și protecție gerantului interimar. În perioada geranței sale, dispozițiile prezentei Convenții îi sunt aplicabile în aceeași măsură ca și șefului oficiului consular respectiv.

4. Dacă, în circumstanțele prevăzute la paragraful (1) al acestui articol, un membru al personalului diplomatic al misiunii diplomatice sau un reprezentant al Ministerului Afacerilor Externe al statului trimițător este numit de acest stat în calitate de gerant interimar, acesta continuă să beneficieze de privilegiile și imunitățile diplomatice.

A r t i c o l u l 8
**Notificarea către autoritățile din
circumscripția consulară**

De îndată ce șeful oficiului consular a fost admis, chiar cu titlu provizoriu, să-și exercite funcțiile, statul de reședință este obligat să informeze fără întârziere autoritățile competente din circumscripția consulară și să ia măsurile necesare pentru ca acesta să-și îndeplinească funcțiile și să beneficieze de prevederile prezentei Convenții.

A r t i c o l u l 9
Cetățenia funcționarilor consulari

Funcționarii consulari de carieră trebuie să fie numai cetățeni ai statului trimițător care nu au domiciliul în statul de reședință.

A r t i c o l u l 10
**Exercitarea funcțiilor consulare
într-un stat terț**

Statul trimițător poate, după notificarea statelor interesate, și numai dacă nici unul dintre acestea nu se opune în mod expres, să împuternicească un oficiu consular, înființat în statul de reședință, să exercite funcții consulare într-un alt stat.



Articolul 11
**Exercitarea funcțiilor consulare
pentru un stat terț**

După notificarea corespunzătoare făcută statului de reședință, și dacă acesta nu se opune, un oficiu consular al statului trimițător poate exercita în statul de reședință funcții consulare pentru un stat terț.

Articolul 12
Funcționarii consulari onorifici

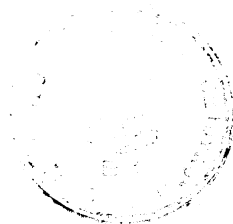
Fiecare din cele două Părți Contractante, în relațiile reciproce, poate numi și primi funcționari consulari onorifici, aplicând în cazul acestora dispozițiile Capitolului III din Convenția de la Viena, din 24 aprilie 1963 cu privire la relațiile consulare și, atunci când contextul o permite, dispozițiile prezentei Convenții.

Funcționarii consulari onorifici pot fi cetățeni ai statului trimițător cu domiciliul în statul de reședință, sau ai statului de reședință ori ai unui stat terț, domiciliați în statul de reședință.

Articolul 13
**Notificarea către statul de reședință
a sosirilor și plecărilor**

Ministerul Afacerilor Externe al statului de reședință va fi informat cu privire la:

- a) sosirea unui membru al oficiului consular, plecarea sa definitivă sau încetarea exercitării funcțiilor sale, precum și orice alte schimbări referitoare la statutul său, care s-au produs în timpul serviciului la oficiul consular;
- b) sosirea și plecarea definitivă a unui membru de familie al membrului oficiului consular și, dacă este cazul, faptul că o persoană devine sau încetează să mai fie membru al familiei acestuia;
- c) numirea și încetarea funcțiilor unui membru al oficiului consular sau a unui membru al personalului particular, care are reședința sau domiciliul în statul de reședință.



A r t i c o l u l 14
Documente de identitate

1. Autoritățile competente ale statului de reședință vor elibera, în mod gratuit, fiecărui funcționar consular, un document care atestă identitatea și calitatea sa, menționând funcția pe care o îndeplinește la oficiul consular.

2. Prevederile paragrafului (1) al prezentului articol se aplică și angajaților consulari, membrilor personalului de serviciu și membrilor personalului particular, cu condiția ca aceste persoane să nu fie cetățeni ai statului de reședință și să nu aibă domiciliul în acest stat.

A r t i c o l u l 15
**Încetarea funcțiilor unui membru
al oficiului consular**

1. Funcțiile unui membru al oficiului consular încetează, îndeosebi, prin:

- a) notificarea încetării funcțiilor acestuia, făcută statului de reședință de către statul trimițător;
- b) retragerea exequaturului;
- c) notificarea statului de reședință, făcută statului trimițător, că el a încetat să mai considere persoana în cauză ca membru al oficiului consular.

2. Statul de reședință poate, în orice moment, și fără a fi obligat să-și motiveze decizia sa, să comunice, pe cale diplomatică, statului trimițător, că retrage exequaturul eliberat șefului oficiului consular sau că un alt funcționar consular este declarat persona non grata, ori că un alt membru al oficiului consular a devenit inacceptabil. Într-o asemenea situație, statul trimițător va rechema persoana în cauză, dacă aceasta a intrat deja în funcție la oficiul consular. Dacă statul trimițător nu ia măsurile de rechemare, într-un termen rezonabil, atunci statul de reședință poate înceta să mai considere persoana în cauză ca membru al oficiului consular.

**CAPITOLUL III.
FUNCTII CONSULARE**

**Articolul 16
Scopurile funcțiilor consulare**

Funcționarul consular favorizează, prin toate mijloacele, dezvoltarea relațiilor economice, comerciale, culturale, științifice și turistice între statul trimițător și statul de reședință, promovează, în orice alt mod, relații prietenești între cele două state, apără și protejează în statul de reședință drepturile și interesele statului trimițător și ale cetățenilor săi.

**Articolul 17
Comunicarea cu autoritățile statului de reședință**

1. Funcționarul consular își exercită funcțiile sale în limitele circumscripției consulare. În cazuri excepționale, el poate exercita funcțiile sale și în afara circumscripției consulare, cu consimțământul statului de reședință.

2. În exercitarea funcțiilor sale, funcționarul consular se poate adresa:

- a) autorităților locale din circumscripția consulară;
- b) autorităților centrale ale statului de reședință, în măsura în care acest lucru este permis de legile și regulamentele acestui stat, precum și de acordurile internaționale.

**Articolul 18
Reprezentarea pe lângă organizații internaționale**

După notificarea prealabilă făcută statului de reședință, funcționarul consular poate acționa și în calitate de reprezentant al statului trimițător pe lângă organizațiile internaționale, care își au sediul pe teritoriul statului de reședință.



Articolul 19**Reprezentarea cetățenilor în fața justiției
și a altor autorități ale statului de reședință**

1. Funcționarul consular are dreptul, în conformitate cu legile, practica și procedurile în vigoare în statul de reședință, să reprezinte cetățenii statului trimițător sau să ia măsuri în scopul reprezentării corespunzătoare a acestora în fața justiției sau altor autorități ale statului de reședință, pentru a cere, conform legilor și regulamentelor statului de reședință, adoptarea de măsuri provizorii în vederea apărării drepturilor și intereselor cetățenilor statului trimițător, atunci când aceștia, datorită absenței sau din orice altă cauză, nu-și pot apăra, în timp util, drepturile și interesele.

2. Reprezentarea la care se referă paragraful (1) al prezentului articol ia sfârșit în momentul în care persoana reprezentată își desemnează mandatarul său, ori își asigură personal apărarea drepturilor și intereselor.

Articolul 20**Înregistrarea cetățenilor, eliberarea de pașapoarte și vize**

Funcționarul consular are dreptul:

- a) să înregistreze cetățenii statului trimițător;
- b) să elibereze cetățenilor statului trimițător pașapoarte sau alte documente de călătorie, să le prelungească, să le reînnoiască, să facă modificări în acestea, să le anuleze ori să le retragă;
- c) să acorde vize.

Articolul 21**Funcții referitoare la starea civilă**

1. Șeful oficiului consular are dreptul să încheie căsătorii, cu condiția ca cel puțin unul dintre viitorii soți să aibă cetățenia statului trimițător, iar legea statului de reședință să nu se opună la aceasta. Oficiul consular informează autoritățile competente ale statului de reședință în legătură cu căsătoriile încheiate, dacă legislația statului de reședință prevede o astfel de obligație.



2. Funcționarul consular are dreptul să înregistreze nașterea și decesul cetățenilor statului trimițător și să elibereze certificate corespunzătoare ori să primească comunicări și documente privind nașterea, căsătoria sau decesul cetățenilor acestui stat. Totuși, aceste prevederi nu dispensează cetățenii statului trimițător de obligația de a respecta legislația statului de reședință în materie de înregistrare a nașterii, căsătoriei și decesului.

3. Autoritățile statului de reședință vor transmite oficiului consular, în scop oficial, cu scutire de taxe, copii sau extrase de pe documentele de stare civilă care privesc cetățenii statului trimițător.

A r t i c o l u l 22

Funcții notariale

1. Funcționarul consular are dreptul:

- a) să primească, să redacteze și să autentifice declarații ale cetățenilor statului trimițător;
- b) să primească, să redacteze și să autentifice declarații privind dispoziții de ultimă voință și alte acte juridice unilaterale ale cetățenilor statului trimițător, întocmite conform legilor acestui stat;
- c) să legalizeze documente eliberate de autoritățile statului trimițător sau de autoritățile statului de reședință, copii sau extrase ale acestora, precum și semnăturile și sigiliile de pe înscrisurile cetățenilor statului trimițător;
- d) să efectueze traduceri de documente și să certifice conformitatea traducerii textului cu originalul;
- e) să primească, să întocmească și să autentifice înscrisuri privitoare la acte juridice ale cetățenilor statului trimițător dacă acestea nu se referă la imobile situate pe teritoriul statului de reședință sau la drepturi reale grevând astfel de imobile ;
- f) să elibereze, conform prevederilor legale ale statului trimițător, certificate de origine a mărfurilor sau alte documente similare ori să legalizeze asemenea certificate;
- g) să afișeze în localurile consulare comunicări care privesc drepturi și obligații sau interese ale cetățenilor statului trimițător.



2. Documentele enumerate la paragraful (1) al prezentului articol, redactate, legalizate sau autentificate de funcționarul consular sunt considerate documente oficiale valabile și au aceeași forță probantă și produc aceleași efecte juridice ca și documentele eliberate de autoritățile statului trimițător.

Articolul 23 Primirea în depozit

1. Funcționarul consular are dreptul să primească în depozit documente, sume de bani, obiecte de valoare, încredințate de cetățenii statului trimițător, dacă legislația statului de reședință nu se opune la aceasta.

2. Funcționarul consular are, de asemenea, dreptul să primească pentru a transmite proprietarilor, cetățeni ai statului trimițător, obiectele pe care aceștia le-au pierdut în timp ce s-au aflat în statul de reședință.

Articolul 24 Tutela și curatela

1. Autoritățile statului de reședință informează oficiul consular în legătură cu necesitatea instituirii tutelei sau curatelei pentru a proteja un cetățean al statului trimițător care este minor sau are capacitate limitată de a contracta, sau pentru a se asigura protecția bunurilor acestuia aflate în statul de reședință și pe care cetățeanul statului trimițător nu le poate administra singur.

2. Funcționarul consular poate informa autoritățile statului de reședință dacă are cunoștință de situațiile menționate la paragraful (1) al prezentului articol și are, totodată, dreptul să propună persoana care să acționeze în calitate de tutore sau curator.

Articolul 25 Comunicarea cu cetățenii statului trimițător

Funcționarul consular are dreptul să comunice cu cetățenii statului trimițător, să le acorde asistență, să-i îndrume și, în caz de nevoie, să le asigure asistență juridică. Statul de reședință nu va limita în nici un fel dreptul la comunicare al cetățenilor statului trimițător cu oficiul consular și nici accesul acestora la acest oficiu.



Articolul 26**Comunicarea cu cetățenii privați de libertate**

1. Funcționarul consular va fi informat, cât mai curând posibil, dar nu mai târziu de trei zile, de către autoritățile statului de reședință, în legătură cu reținerea, arestarea sau oricare altă măsură privativă de libertate care privește un cetățean al statului trimițător aflat în circumscripția sa.

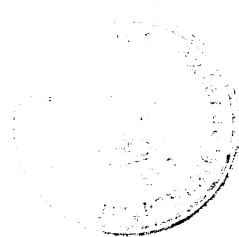
2. Funcționarul consular are dreptul să viziteze și să comunice cu cetățeanul statului trimițător, reținut, arestat sau supus oricărei alte forme de limitare a libertății personale, ori care execută o pedeapsă privativă de libertate și, după caz, să îi acorde asistență și protecție. Dreptul de vizită și de comunicare se acordă, periodic, și va putea fi exercitat cât mai curând posibil, fără a putea fi amânat după împlinirea termenului de patru zile de la data luării măsurii de privare sau de limitare, sub orice formă, a libertății personale.

3. Autoritățile statului de reședință vor informa cetățenii în cauză lipsiți de libertate despre posibilitatea lor de a comunica cu funcționarul consular.

4. Vizitele menționate la paragraful (2) al prezentului articol vor avea loc în conformitate cu legile și regulamentele statului de reședință.

Articolul 27**Accidente de circulație**

Autoritățile competente ale statului de reședință vor informa, fără întârziere, funcționarul consular în legătură cu accidenetele grave de circulație ale cetățenilor statului trimițător. La cererea oficiului consular, acestea îi vor pune la dispoziție documentele întocmite de organele competente în legătură cu evenimentele rutiere în care au fost implicați cetățeni ai statului trimițător.



Articolul 28
Decesul unui cetățean

Autoritățile competente ale statului de reședință vor informa, fără întârziere, oficiul consular în legătură cu decesul unui cetățean al statului trimițător. La cerere, îi vor pune la dispoziție, gratuit, certificatul de deces ori o copie a altui document care confirmă decesul.

Articolul 29
Sucesiunea

1. Autoritățile statului de reședință vor informa, fără întârziere, oficiul consular în legătură cu deschiderea în acest stat a unei succesiuni, ca urmare a decesului unui cetățean al statului trimițător, precum și cu privire la deschiderea unei succesiuni, indiferent de cetățenia persoanei decedate, dacă prin neinformare ar fi lezate drepturile unui cetățean al statului trimițător în calitate de moștenitor, legatar sau titular de drepturi.

2. Autoritățile statului de reședință vor lua toate măsurile necesare, prevăzute de legile și regulamentele acestui stat, pentru conservarea succesiunii și vor transmite oficiului consular o copie a testamentului, dacă acesta a fost întocmit, precum și toate informațiile de care dispun în legătură cu titularii de drepturi, domiciliul sau reședința lor, valoarea și componența masei succesoriale, inclusiv sumele provenind din asigurări sociale, din alte venituri sau din polițe de asigurare. Ele vor informa, de asemenea, asupra datei când urmează să se deschidă procedura succesorală sau despre stadiul acestei proceduri.

3. Funcționarul consular este autorizat să reprezinte, fără a fi necesar să prezinte o procură, direct sau indirect, prin intermediul reprezentantului său, în fața autorităților judecătorești sau a altor autorități competente ale statului de reședință, cetățeanul statului trimițător, care are dreptul sau pretenții la o succesiune deschisă în statul de reședință, în cazul în care acest moștenitor este absent sau nu a desemnat un mandatar al său.

4. Funcționarul consular are dreptul să ceară autorităților statului de reședință :

- a) să ia măsuri de conservare a succesiunii, să pună sau să ridice sigilii, inclusiv să desemneze un administrator și să participe la aceste activități;

- b) să procedeze la vânzarea bunurilor care fac parte din succesiune, să i se comunice data fixată pentru vânzare, astfel încât să poată fi prezent.

5. În momentul încheierii procedurii succesorale sau a celorlalte formalități oficiale, autoritățile statului de reședință vor informa, fără întârziere, oficiul consular și, după plata datoriilor, taxelor și impozitelor, vor permite, ca succesiunea sau bunurile personale ale persoanelor pe care le reprezintă să fie transmise beneficiarilor.

6. În cazul în care valoarea succesiunii nu este semnificativă, funcționarul consular va putea cere ca bunurile succesorale să-i fie predate. El va avea, în acest caz, dreptul să le transmită persoanelor interesate.

7. Funcționarul consular are dreptul să primească, pentru a le transmite celor interesați, bunurile personale și valorile aparținând cetățenilor statului trimițător care nu domiciliază în statul de reședință, precum și sumele care le revin acestora, cu titlu de indemnizație, pensie, asigurări sociale, drepturi salariale sau provenite din polițe de asigurare.

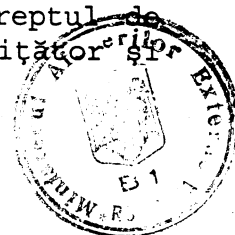
8. Dacă un cetățean al statului trimițător, care nu are domiciliul în statul de reședință, a decedat în timpul unei șederi temporare în acest stat, bunurile sale trebuie protejate de autoritățile statului de reședință și transmise, fără o procedură specială, funcționarului consular al statului trimițător. Funcționarul consular trebuie să acopere datoriile contractate de defunct în timpul șederii în statul de reședință, până la nivelul care să nu depășească valoarea acestor bunuri.

9. Transferul bunurilor și activelor în statul trimițător, în conformitate cu prevederile acestui articol, se va putea face cu respectarea legislației statului de reședință.

Articolul 30

Funcții în legătură cu transportul maritim și fluvial

1. Funcționarul consular are dreptul să acorde asistență, prevăzută în prezenta Convenție, navelor statului trimițător, precum și echipajelor acestor nave, în timpul cât acestea se află în apele teritoriale sau interioare ale statului de reședință, inclusiv în porturi, de îndată ce navele au fost admise la liberă practică. El poate beneficia de dreptul de control și de inspecție asupra navelor statului trimițător și



echipajelor lor. În acest scop, el poate vizita navele statului trimițător, lua legătura cu comandanții și cu echipajele acestor nave.

2. În îndeplinirea tuturor actelor privind nava statului trimițător, comandantul sau echipajul, funcționarul consular poate solicita sprijin autorităților statului de reședință.

A r t i c o l u l 31
**Dreptul funcționarului consular privind
nava și echipajul acesteia**

În ceea ce privește nava statului trimițător, funcționarul consular are dreptul :

- a) fără a prejudicia drepturile autorităților statului de reședință, să viziteze nava și să chestioneze comandantul sau oricare alt membru al echipajului, să verifice, să primească, să întocmească sau să semneze orice fel de certificate sau alte documente privind nava, să primească declarații în legătură cu nava, încărcătura sau voiajul ei, precum și să elibereze documentele necesare facilitării intrării, staționării și ieșirii navei;
- b) să intervină, conform legislației statului trimițător, în vederea soluționării oricărui diferend între comandant și ceilalți membri ai echipajului, inclusiv neînțelegerile privind contractele de angajare și condițiile de muncă ;
- c) în conformitate cu legislația statului trimițător, să participe la instalarea sau concedierea comandantului sau la înrolarea altor membri ai echipajului;
- d) să ia măsurile necesare în vederea asigurării spitalizării sau repatrierii comandantului ori a altor membri ai echipajului;
- e) să acorde sprijin și asistență comandantului navei sau oricărui membru al echipajului în raporturile sale cu instanțele judecătorești sau cu alte autorități ale statului de reședință;
- f) să ia toate măsurile necesare pentru a asigura disciplina și ordinea la bordul navei.



Articolul 32**Intervenția autorităților statului de reședință
la bordul navelor**

1. Funcționarul consular trebuie să fie informat, în prealabil, în cazul în care o instanță judecătorească sau oricare altă autoritate a statului de reședință intenționează să rețină ori să priveze de libertate la bordul navei statului trimitător comandantul, un alt membru al echipajului, un pasager al acestei nave sau o altă persoană care nu este cetățean al statului de reședință, să aplice sechestrul pe un bun aflat la bord, ori să angajeze o anchetă oficială la bordul navei, astfel încât să poată asista la luarea unor astfel de măsuri. Dacă, datorită urgenței măsurii, nu a fost posibil să fie informat funcționarul consular sau dacă acesta nu a fost prezent la luarea măsurilor, autoritățile statului de reședință vor informa, fără întârziere, și în mod complet, funcționarul consular în legătură cu măsurile pe care le-au luat. Autoritățile statului de reședință vor facilita funcționarului consular vizitarea persoanei reținute sau arestate și comunicarea cu aceasta și îl vor sprijini pentru luarea măsurilor corespunzătoare, menite să protejeze interesele persoanei sau ale navei respective.

2. Prevederile paragrafului (1) al prezentului articol nu se aplică în cazul unui control uzual efectuat de autoritățile statului de reședință în materie de pașapoarte, vamă, sănătate publică, poluarea mării și apărarea vieții umane pe mare sau în cazul oricărui alt demers întreprins la cererea sau cu consimțământul comandantului navei.

A R T I C O L U L 33**Funcții în legătură cu avaria, eșuarea
sau naufragiul unei nave**

1. Dacă o navă a statului trimitător este naufragiată, deteriorată, eșuată, aruncată pe țărm sau suferă orice altă avarie în apele teritoriale sau interioare ale statului de reședință, inclusiv în porturi, autoritățile competente ale acestui stat vor informa, fără întârziere, funcționarul consular în legătură cu aceasta.

2. În cazurile enumerate la paragraful (1) al prezentului articol, autoritățile statului de reședință vor lua conform legilor acestui stat măsurile necesare pentru a organiza salvarea și protecția navei, pasagerilor, echipajului, echipamentului, încărcăturii, proviziilor și altor bunuri aflate la bordul navei și, de asemenea, pentru a evita orice prejudiciu adus bunurilor, precum și pentru a împiedica

dezordini la bordul navei sau pentru a le înlătura. Aceste măsuri vor fi luate, de asemenea, și față de obiectele care fac parte din navă sau din încărcătura sa și care au fost aruncate peste bord, informând funcționarul consular despre măsurile respective. Autoritățile vor ajuta funcționarul consular pentru a putea lua el toate măsurile de înlăturare a urmărilor avariei, eșuării sau naufragiului.

3. În cazul în care o navă a statului trimițător naufragiată și echipamentul, încărcătura, proviziile sau orice alte obiecte de la bordul navei au fost găsite pe țărmul statului de reședință sau în apropierea lui, ori sunt aduse în portul acestui stat și nici comandantul navei, nici mandatarul său, nici agentul maritim, nici reprezentantul companiei de asigurare nu sunt prezenți sau nu pot lua măsurile necesare de conservare sau de administrare a bunurilor, funcționarul consular este autorizat să ia, în calitate de reprezentant al proprietarului navei, măsurile pe care proprietarul însuși le-ar fi putut lua în același scop dacă ar fi fost prezent.

4. Funcționarul consular poate, de asemenea, să ia măsurile prevăzute la paragraful (3) al prezentului articol și, atunci când un obiect aparținând unui cetățean al statului trimițător provenind de la bordul navei sau din încărcătura acesteia, indiferent de naționalitatea ei, avariata, eșuată sau naufragiată, a fost adus într-un port sau găsit pe țărm sau în apropierea țărmului. Autoritățile competente ale statului de reședință trebuie să informeze, fără întârziere, funcționarul consular despre existența unui asemenea obiect.

5. Funcționarul consular are dreptul să participe la ancheta deschisă pentru a determina cauzele avariei, eșuării sau naufragiului, conformându-se legilor și regulamentelor statului de reședință.

A r t i c o l u l 34

Funcții în legătură cu decesul sau dispariția unui membru al echipajului

1. Dacă comandantul sau oricare alt membru al echipajului unei nave a statului trimițător a decedat la bordul navei sau pe uscat sau este dat dispărut în statul de reședință, comandantul sau înlocuitorul său, precum și funcționarul consular al statului trimițător sunt singurii competenți să facă inventarul tuturor bunurilor sau valorilor lăsate de defunct sau dispărut și să efectueze demersurile necesare pentru conservarea bunurilor și transmiterea lor moștenitorilor, în vederea lichidării succesiunii.

Dacă decedatul sau dispărutul este cetățean al statului de reședință, comandantul sau înlocuitorul va întocmi inventarul în momentul constatării decesului sau dispariției acestuia. Copia acestui inventar se remite autorităților statului de reședință, în vederea efectuării demersurilor necesare pentru conservarea bunurilor și, în caz de nevoie, pentru lichidarea succesiunii. Aceste autorități vor informa oficiul consular al statului trimițător în legătură cu măsurile luate.

2. În cazul în care funcționarul consular exercită drepturile în materie succesorală, prevăzute la paragraful (1) al prezentului articol, trebuie să se conformeze legilor și regulamentelor statului de reședință.

Articolul 35

Funcții privitoare la navigația civilă aeriană

Prevederile prezentei Convenții se aplică în mod corespunzător și aeronavelor civile ale statului trimițător, cu condiția ca aplicarea acestora să nu contravină convențiilor bilaterale sau multilaterale la care cele două state sunt părți.

Articolul 36

Drepturi și taxe consulare

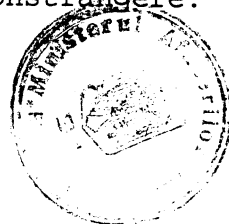
1. Oficiul consular poate percepe, pe teritoriul statului de reședință, drepturi și taxe pentru serviciile consulare efectuate, conform legilor și regulamentelor statului trimițător.

2. Sumele percepute pentru serviciile consulare efectuate, menționate la paragraful (1) al prezentului articol, sunt scutite de orice impozite și taxe în statul de reședință.

Articolul 37

Transmiterea actelor

Funcționarul consular are dreptul să transmită acte judiciare și extrajudiciare și să ia interogatorii, în conformitate cu acordurile internaționale în vigoare între cele două state, iar în lipsa unor acorduri, într-un mod compatibil cu legile și regulamentele statului de reședință. Acest drept poate fi exercitat numai față de cetățenii statului trimițător și fără a aplica mijloace de constrângere.



A r t i c o l u l 38
Alte funcții consulare

Funcționarul consular poate exercita orice alte funcții consulare, cu care îl însărcinează statul trimițător, dacă acestea nu sunt contrare legilor și regulamentelor statului de reședință sau dacă acesta nu se opune.

CAPITOLUL IV.
FACILITĂȚI, PRIVILEGII ȘI IMUNITĂȚI

A r t i c o l u l 39
Facilități acordate oficiului consular

Statul de reședință va acorda oficiului consular toate înlesnirile pentru exercitarea funcțiilor sale consulare și va lua măsurile necesare pentru ca membrii oficiului consular să-și poată îndeplini însărcinările oficiale și să beneficieze de privilegiile și imunitățile prevăzute în prezenta Convenție.

A r t i c o l u l 40
**Arborarea drapelului național și
folosirea stemei**

Statul trimițător are dreptul să arboreze drapelul său național și să folosească stema de stat în statul de reședință, după cum urmează :

- a) drapelul național al statului trimițător poate fi arborat pe clădirea destinată ca sediu al oficiului consular, pe reședința șefului oficiului consular și pe mijloacele sale de transport, atunci când acestea sunt folosite în interes oficial ;
- b) stema statului trimițător și denumirea oficiului consular scrisă în limba acestui stat și în cea a statului de reședință pot fi așezate pe clădirea oficiului consular și pe reședința șefului oficiului consular.

În exercitarea dreptului acordat prin prezentul articol, se va ține seama de legile, regulamentele și uzanțele statului de reședință.



A r t i c o l u l 41
Localuri și locuințe

Statul de reședință va sprijini statul trimițător, în cadrul legilor și reglementărilor sale, să-și procure localurile necesare oficiului consular și, în caz de nevoie, locuințe corespunzătoare pentru membrii oficiului consular.

A r t i c o l u l 42
Dobândirea de terenuri și clădiri

1. Statul trimițător poate, dacă legile și reglementările statului de reședință permit :

- a) să achiziționeze clădiri sau părți din clădiri, destinate localurilor oficiului consular, reședinței șefului oficiului consular sau ca locuințe pentru ceilalți membri ai oficiului consular ;
- b) să construiască sau să adapteze, în aceleași scopuri, clădirile achiziționate ;
- c) să transfere proprietatea asupra clădirilor sau părților din clădiri astfel achiziționate sau construite.

2. Dispozițiile paragrafului (1) al prezentului articol nu scutesc statul trimițător de obligația de a respecta reglementările și restricțiile în materie de construcții, urbanism, protecția ansamblurilor arhitecturale sau a monumentelor, aplicabile pe teritoriul unde se află amplasate clădirile sau părțile din clădiri, destinate localurilor consulare.

A r t i c o l u l 43
**Inviolabilitatea localurilor consulare
și a reședinței șefului de oficiu**

1. Localurile consulare și reședința șefului oficiului consular sunt inviolabile. Autoritățile statului de reședință nu pot pătrunde în acestea decât cu consimțământul șefului oficiului consular, al șefului misiunii diplomatice a statului trimițător în statul de reședință sau al persoanei desemnate de unul dintre aceștia.

2. Statul de reședință are obligația de a lua toate măsurile necesare pentru a împiedica violarea sau deteriorarea localurilor consulare și pentru a preveni tulburarea liniștii oficiului consular sau afectarea demnității sale.



Articolul 44
Scutirea de rechiziție

Localurile consulare, reședința șefului oficiului consular și locuințele celorlalți membri ai oficiului consular, mobilierul, bunurile oficiului consular și mijloacele de transport nu pot face obiectul nici unei forme de rechiziție în scopuri de apărare națională sau de utilitate publică.

Articolul 45
**Scutirea fiscală a localurilor consulare
și a mijloacelor de transport**

1. Localurile consulare, reședința șefului oficiului consular, precum și locuințele membrilor oficiului consular, asupra cărora statul trimițător sau orice persoană, acționând în numele acestui stat, este proprietar sau locatar, sunt scutite de orice impozite și taxe de orice fel, naționale, regionale sau comunale, cu excepția taxelor percepute ca remunerare pentru servicii prestate.

2. Scutirea fiscală prevăzută la paragraful (1) al prezentului articol nu se aplică acelor impozite și taxe care, după legile și regulamentele statului de reședință, cad în sarcina persoanei care a contractat cu statul trimițător sau unor persoane care acționează în numele acestui stat.

3. Dispozițiile prezentului articol se aplică, de asemenea, mijloacelor de transport folosite pentru nevoile oficiului consular.

Articolul 46
**Inviolabilitatea arhivelor și
documentelor consulare**

Arhiva și documentele consulare sunt inviolabile în orice moment și în orice loc s-ar găsi.

Articolul 47
Libertatea de comunicare

1. Statul de reședință permite și protejează libera comunicare a oficiului consular în scopuri oficiale. Oficiul consular poate folosi toate mijloacele de comunicare potrivite, inclusiv curierii diplomatici sau consulari, valiza



diplomatică sau consulară și mesaje în clar sau cifrate pentru comunicarea cu guvernul său, cu misiunile diplomatice sau cu celelalte oficii consulare ale statului trimițător, oriunde s-ar găsi ele.

Oficiul consular nu poate instala și utiliza un post de radio emisie decât cu consimțământul statului de reședință.

2. Corespondența oficială a oficiului consular este inviolabilă. Prin expresia "corespondență oficială" se înțelege întreaga corespondență referitoare la oficiul consular și funcțiile sale.

3. Valiza consulară nu poate fi deschisă sau reținută. Totuși, dacă autoritățile competente ale statului de reședință au motive serioase să creadă că valiza conține alte obiecte decât corespondența, documentele sau obiectele menționate la paragraful (4) al prezentului articol, pot cere ca valiza să fie deschisă în prezența lor, de către un reprezentant autorizat al statului trimițător. Dacă autoritățile statului trimițător refuză să dea curs cererii, valiza este înapoiată la locul de origine.

4. Coletele care constituie valiza consulară trebuie să poarte semne exterioare vizibile ale caracterului lor și nu pot conține decât corespondență oficială și documente sau obiecte destinate exclusiv pentru folosință oficială.

5. Curierul consular trebuie să posede un document oficial care să confirme calitatea sa și să precizeze numărul de colete care constituie valiza consulară. Afară de cazul când statul de reședință consimte la aceasta, el nu trebuie să fie cetățean al statului de reședință sau o persoană domiciliată în statul de reședință. În exercitarea funcțiilor sale, acest curier este protejat de către statul de reședință. El se bucură de inviolabilitatea persoanei sale și nu poate fi reținut, arestat ori supus unei alte forme de limitare a libertății sale personale.

6. Valiza consulară poate fi încredințată comandantului navei sau aeronavei care urmează să sosească într-un punct de intrare autorizat. Comandantul trebuie să poarte un document oficial care să indice numărul de colete ce constituie valiza consulară, dar el nu este considerat curier consular. Printr-un aranjament cu autoritățile locale, oficiul consular poate trimite pe unul din membrii săi să ia valiza, în mod direct și liber, de la comandantul navei sau aeronavei sau să predea o asemenea valiză, în același mod.



Articolul 48
Protecția funcționarilor consulari

Statul de reședință va trata funcționarii consulari cu respectul cuvenit și va lua toate măsurile necesare pentru a împiedica orice atingere adusă persoanei, libertății și demnității lor.

Articolul 49
**Imunitatea de jurisdicție și inviolabilitatea
personală a șefului oficiului consular**

1. Șeful oficiului consular nu este supus jurisdicției penale, civile și administrative a statului de reședință.

Dispozițiile paragrafului precedent nu se aplică în caz de acțiune civilă :

- a) care rezultă din încheierea unui contract pe care șeful oficiului consular nu l-a făcut în mod expres sau implicit în numele statului trimițător ;
- b) intentată de un terț pentru pagube rezultate dintr-un accident cauzat în statul de reședință de către șeful oficiului consular prin folosirea unui vehicul, a unei nave sau aeronave.

2. Persoana șefului oficiului consular este inviolabilă. Nici o măsură de executare nu poate fi luată împotriva sa, în afară de cazurile prevăzute la literele a) și b) ale paragrafului (1) al prezentului articol și numai dacă executarea poate avea loc fără a aduce atingere inviolabilității persoanei sau locuinței sale.

Articolul 50
**Imunitatea de jurisdicție și inviolabilitatea
personală a membrilor oficiului consular**

1. Funcționarii consulari, angajații consulari și membrii personalului de serviciu nu sunt supuși jurisdicției penale, civile și administrative a statului de reședință, pentru actele îndeplinite în exercitarea atribuțiilor lor oficiale.

2.- Dispozițiile paragrafului (1) al prezentului articol nu se aplică în caz de acțiune civilă :

- a) care rezultă din încheierea unui contract, făcut de un funcționar consular, angajat consular sau membru al personalului de serviciu, pe care nu l-a încheiat în mod expres sau implicit în numele statului trimițător;

- b) intentată de un terț, pentru pagube rezultate dintr-un accident cauzat în statul de reședință de un membru al oficiului consular prin folosirea unui vehicul, a unei nave sau aeronave.

3. Nici o măsură de executare nu poate fi luată împotriva funcționarului consular, în afară de cazurile prevăzute la literele a) și b) ale paragrafului (2) al prezentului articol și numai dacă executarea poate avea loc fără a se aduce atingere inviolabilității persoanei sau locuinței sale.

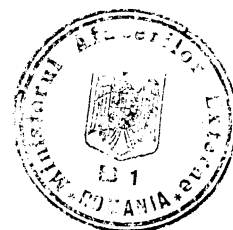
4. Pentru activitățile desfășurate în afara atribuțiilor legate de calitatea pe care o are, funcționarul consular nu poate fi supus :

- a) unor măsuri de reținere sau de deținere preventivă, decât în cazul comiterii pe teritoriul statului de reședință a unei infracțiuni pentru care se prevede o pedeapsă privativă de libertate de minimum 5 ani și numai ca urmare a unei hotărâri a autorităților judiciare competente ale statului de reședință ;
- b) unor alte măsuri privative de libertate, decât în cazul executării unei hotărâri judecătorești definitive și irevocabile.

5. Atunci când o procedură penală este angajată împotriva unui funcționar consular, acesta este obligat să se prezinte în fața autorităților competente ale statului de reședință. Într-un astfel de caz, procedura trebuie să fie deschisă în termenul cel mai scurt posibil. Aceasta trebuie condusă cu considerația cuvenită funcționarului consular, având în vedere poziția sa oficială și, cu excepția cazului prevăzut la paragraful (4) al prezentului articol, astfel încât să stânjenească cât mai puțin posibil exercitarea funcțiilor consulare.

6. În cazul luării unor măsuri privative de libertate sau de urmărire penală împotriva unui funcționar consular sau a unui membru al familiei acestuia, a unui angajat consular sau a unui membru al personalului de serviciu, autoritățile competente ale statului de reședință vor informa despre aceasta, fără întârziere, șeful oficiului consular al statului trimițător.

7. Prevederile prezentului articol, cu privire la funcționarii consulari, nu se vor aplica șefului oficiului consular.



Articolul 51
Obligația de a depune ca martor

1. Membrii oficiului consular pot fi chemați să depună ca martori în fața autorităților judiciare sau a altor autorități competente ale statului de reședință. Totuși, dacă un funcționar consular refuză să depună mărturie, nici o măsură coercitivă sau altă sancțiune nu va putea fi luată față de acesta.

Angajații consulari și membrii personalului de serviciu nu trebuie să refuze să depună ca martorii dacă nu se află în situația menționată la paragraful (3) al prezentului articol.

2. Autoritatea care solicită mărturia trebuie să evite să împiedice funcționarul consular să -și îndeplinească funcțiile sale. Ea poate să obțină mărturia la reședința lui, la oficiul consular sau să accepte o declarație verbală sau scrisă din partea acestuia, ori de câte ori acest lucru este posibil.

3. Membrii oficiului consular au dreptul să refuze depunerea de mărturie asupra faptelor care au legătură cu exercitarea funcțiilor lor și prezentarea de corespondență și documente oficiale referitoare la acestea. Ei vor refuza, de asemenea, să depună mărturie în calitate de experți asupra legislației statului trimițător.

Această prevedere este aplicabilă și membrilor personalului particular, atunci când este vorba de fapte legate de activitatea oficiului consular.

Articolul 52
Renunțarea la privilegii și imunități

1. Statul trimițător poate renunța la privilegiile și imunitățile prevăzute în articolele 49, 50 și 51. Această renunțare trebuie făcută întotdeauna expres și comunicată, în scris, statului de reședință.

2. Dacă un membru al oficiului consular angajează o procedură într-o materie în care ar beneficia de imunitate de jurisdicție nu poate invoca imunitatea de jurisdicție față de nici o cerere reconvențională legată direct de cererea principală.

3. Renunțarea la imunitatea de jurisdicție pentru o acțiune civilă sau administrativă nu este considerată ca renunțare la imunitate, în ceea ce privește măsurile de executare a hotărârii, pentru care se cere o renunțare expresă.

Articolul 53**Scutirea de prestații personale și alte obligații**

Statul de reședință scutește membrii oficiului consular de orice prestații personale și de orice servicii de interes public, indiferent de caracterul lor, ca și de sarcinile militare, cum ar fi rechizițiile, contribuțiile și încartiruirile militare.

Articolul 54**Scutirea de obligația de înregistrare a străinilor**

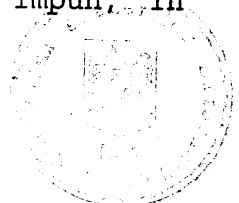
Membrii oficiului consular sunt scutiți de toate obligațiile prevăzute de legile și regulamentele statului de reședință în materie de înregistrare a străinilor, de permise de ședere, ca și de alte formalități privind străinii.

Articolul 55**Scutiri fiscale**

1. Membrii oficiului consular sunt scutiți de orice impozite și taxe, personale și reale, naționale, regionale și comunale, în conformitate cu legislațiile naționale ale ambelor țări și pe bază de reciprocitate, cu excepția :

- a) impozitele indirecte, încorporate în mod normal în prețul mărfurilor sau serviciilor ;
- b) impozitelor și taxelor pe bunurile imobile particulare, situate pe teritoriul statului de reședință, sub rezerva dispozițiilor articolului 45;
- c) drepturilor de succesiune și de transfer, percepute de statul de reședință, sub rezerva prevederilor de la litera (b) articolul 57 ;
- d) impozitelor și taxelor pe orice fel de venituri particulare provenite dintr-o activitate lucrativă, care își au sursa în statul de reședință;
- e) drepturilor percepute ca remunerare a serviciilor particulare prestate ;
- f) taxelor de înregistrare, de grefă, de ipotecă și de timbru, sub rezerva dispozițiilor articolului 45.

2. Membrii oficiului consular care angajează persoane ale căror retribuții sau salarii nu sunt scutite de impozitul pe venit în statul de reședință, trebuie să respecte obligațiile pe care legile și regulamentele acestui stat le impun în materie de percepere a impozitului pe venit.



A r t i c o l u l 56
Scutiri vamale

1. În conformitate cu legile și regulamentele sale, statul de reședință permite intrarea și acordă scutiri de orice taxe vamale și alte redevențe conexe, exceptând cheltuielile de depozitare, de transport și cheltuielile privind serviciile prestate pentru :

- a) obiectele și alte bunuri destinate folosinței oficiale a oficiului consular ;
- b) bunurile destinate folosinței personale a funcționarului consular, inclusiv efectele destinate instalării sale.

2. Angajatul consular beneficiază de scutirile prevăzute la paragraful (1), litera b), din prezentul articol, pentru obiectele importate cu ocazia primei sale instalări.

3. Statul trimițător are dreptul să importe în statul de reședință și apoi să exporte obiectele destinate folosinței și consumului oficiului consular, cum ar fi mobilă, echipament, autoturisme, cu scutire de taxe vamale și de alte taxe similare impuse de statul de reședință ca urmare a importului sau exportului.

4. Funcționarul consular poate să importe în statul de reședință și, respectiv, să exporte bagajele, efectele și alte obiecte, inclusiv autoturismele destinate folosinței și consumului său personal sau al membrilor familiei acestuia, care locuiesc cu el, cu scutire de taxe vamale și de alte taxe similare impuse de statul de reședință, ca urmare a importului sau reexportului.

Scutirea de taxe se va aplica tuturor obiectelor importate sau exportate de funcționarul consular pe toată durata misiunii sale în statul de reședință.

5. Bagajul personal al funcționarului consular este scutit de control vamal dacă nu există motive să se presupună că acesta conține obiecte care nu beneficiază de scutirile menționate la litera b) a paragrafului (1), al prezentului articol sau obiecte al căror import sau export este interzis de legile statului de reședință sau supus regulilor sale de carantină. Într-un asemenea caz, controlul nu se poate face decât în prezența funcționarului consular, a unui membru al familiei sale sau a reprezentantului lor autorizat.



Articolul 57
**Sucesiunea în cazul decesului unui membru
al oficiului consular**

În caz de deces al unui membru al oficiului consular, statul de reședință :

- a) permite exportul bunurilor mobile ale defunctului ;
- b) nu va percepe taxe de succesiune sau de transfer asupra bunurilor mobile, a căror existență în statul de reședință se datora prezenței în acest stat a defunctului în calitate de membru al oficiului consular.

Articolul 58
Libertatea de deplasare

Sub rezerva legilor și regulamentelor referitoare la zonele în care accesul este interzis sau supus restricțiilor din motive de securitate națională, statul de reședință asigură tuturor membrilor oficiului consular libertatea de deplasare și de circulație pe teritoriul său.

Articolul 59
Asigurarea mijloacelor de transport

Mijloacele de transport proprietate a statului trimițător, destinate folosinței oficiului consular și cele care sunt proprietatea membrilor oficiului consular trebuie să facă obiectul unei asigurări obligatorii.

Articolul 60
Privilegii și imunități ale membrilor de familie

Membrii familiei unui membru al oficiului consular beneficiază de privilegiile prevăzute la articolele 49, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 57 și 58 din prezenta Convenție, cu condiția ca aceștia să nu fie cetățeni ai statului de reședință, să nu domicilieze în acest stat și să nu exercite nici o activitate lucrativă.



Articolul 61**Persoane care nu se bucură de privilegii și imunități**

1. Membrii oficiului consular care sunt cetățeni ai statului de reședință sau au domiciliul permanent în acest stat nu beneficiază de privilegiile și imunitățile prevăzute în prezenta Convenție, sub rezerva prevederilor articolului 50 și articolului 51, paragraful (3).

2. Statul de reședință trebuie să-și exercite jurisdicția asupra persoanelor menționate la paragraful (1) al prezentului articol, în așa fel încât să nu împiedice, fără motiv, exercitarea funcțiilor oficiului consular.

CAPITOLUL V. DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALEArticolul 62**Respectarea legilor și regulamentelor
statului de reședință**

1. Persoanele care beneficiază de privilegii și imunități în baza prevederilor prezentei Convenții sunt obligate să respecte legile și regulamentele statului de reședință, fără a se prejudicia însă privilegiile și imunitățile lor.

2. Localurile consulare nu vor fi utilizate într-un mod incompatibil cu exercitarea funcțiilor consulare.

Articolul 63**Exercitarea funcțiilor consulare
de către un membru al misiunii diplomatice**

1. Dispozițiile prezentei Convenții se aplică în mod corespunzător și în cazul în care funcțiile consulare sunt exercitate de un membru al misiunii diplomatice.

2. Numele și prenumele membrilor misiunii diplomatice, însărcinați să exercite funcțiile consulare în cadrul misiunii diplomatice, vor fi notificate Ministerului Afacerilor Externe al statului de reședință.

3. Membrii misiunii diplomatice menționați la paragraful (2) al prezentului articol continuă să beneficieze de privilegiile și imunitățile pe care le conferă statutul lor diplomatic.

Articolul 64
Dispoziții aplicabile persoanelor juridice

Prevederile prezentei Convenții referitoare la cetățenii statului trimitător se vor aplica în mod corespunzător, atunci când este cazul, și persoanelor juridice ale fiecăreia din Părțile Contractante.

Articolul 65
Ratificarea, intrarea în vigoare și denunțarea

1. Prezenta Convenție va fi supusă ratificării și va intra în vigoare în a treizecea zi de la data ultimei notificări privind îndeplinirea procedurilor interne de ratificare.

2. Prezenta Convenție va rămâne în vigoare pentru o perioadă nedeterminată. Ea poate fi denunțată, prin notificare scrisă, de oricare dintre Părțile Contractante. În acest caz, ea își va înceta valabilitatea după șase luni de la data denunțării.

Făcută la Skopje, la data de 6 noiembrie 2002, în două exemplare originale, în limbile română și macedoneană, ambele texte având aceeași valoare.

PENTRU ROMÂNIA



Mircea GEOANĂ
Ministrul Afacerilor Externe

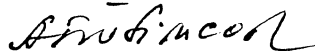
PENTRU REPUBLICA MACEDONIA



Ilinka MITREVA
Ministrul Afacerilor Externe

Conform cu originalul

Arxente Frăsincar
Ministru Consilier



**CONVENȚIE CONSULARĂ
ÎNTRE
ROMÂNIA ȘI REPUBLICA MACEDONIA**

România și Republica Macedonia, denumite în continuare "Părți Contractante",

animate de dorința de a dezvolta și întări relațiile prietenești, tradiționale între cele două state,

reafirmând hotărârea lor de a așeza la baza relațiilor bilaterale încrederea, cooperarea și ajutorul reciproc,

având drept temei respectarea principiilor independenței, suveranității, integrității teritoriale, neamestecului în treburile interne și egalității în drepturi,

dorind să reglementeze și să dezvolte relațiile consulare dintre cele două state cu respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale omului și a angajamentelor internaționale asumate,

au hotărât să încheie prezenta Convenție consulară și, în acest scop, au convenit asupra celor ce urmează:

**CAPITOLUL I
DEFINIȚII**

Articolul 1
Definiții

În prezenta Convenție, expresiile de mai jos vor avea următorul înțeles:

- a) prin "oficiu consular" se înțelege orice consulat general, consulat, viceconsulat sau agenție consulară;
- b) prin "circumscripție consulară" se înțelege teritoriul atribuit unui oficiu consular pentru exercitarea funcțiilor consulare;
- c) prin "șef de oficiu consular" se înțelege persoana însărcinată să acționeze în această calitate;
- d) prin "funcționar consular" se înțelege orice persoană, inclusiv șeful postului consular, însărcinată să exercite funcțiile consulare;



- e) prin "angajat consular" se înțelege orice persoană angajată în serviciile administrative sau tehnice ale oficiului consular;
- f) prin "membru al personalului de serviciu" se înțelege orice persoană afectată serviciului casnic al unui oficiu consular;
- g) prin "membri al oficiului consular" se înțeleg funcționarii consulari, angajații consulari și membrii personalului de serviciu;
- h) prin "membru al personalului particular" se înțelege persoana folosită în mod exclusiv în serviciul particular al unui membru al oficiului consular;
- i) prin "membru de familie" se înțelege soțul sau soția membrului oficiului consular, copiii minori și părinții acestuia, cu condiția ca aceste persoane să locuiască împreună și să fie în întreținerea membrului oficiului consular;
- j) prin "localuri consulare" se înțeleg clădirile sau părțile de clădiri și terenul aferent care, indiferent în a cui proprietate se află, sunt folosite exclusiv pentru scopurile oficiului consular;
- k) prin "arhive consulare" se înțeleg hârtiile, documentele, corespondența, cărțile, filmele, mijloacele tehnice folosite pentru culegerea și utilizarea informațiilor, registrele oficiului consular, benzile magnetice, precum și materialul de cifru, fișierele și mobilierul destinate să le protejeze și să le conserve;
- l) prin "navă" se înțelege orice mijloc civil de navigație, care are dreptul să arboreze drapelul statului trimițător potrivit legilor sale, cu excepția navelor militare;
- m) prin "aeronavă" se înțelege orice aparat civil de zbor înregistrat în statul trimițător și care are dreptul să folosească însemnele de înregistrare ale acestui stat, cu excepția aparatelor de zbor militare.



CAPITOLUL II.
ÎNFIINȚAREA OFICIILOR CONSULARE ȘI
NUMIREA MEMBRILOR OFICIILOR CONSULARE

A r t i c o l u l 2
Înființarea unui oficiu consular

1. Statul trimițător poate înființa un oficiu consular pe teritoriul statului de reședință numai cu consimțământul acestui stat.

2. Sediul oficiului consular, rangul și circumscripția sa consulară sunt stabilite de statul trimițător și sunt supuse aprobării statului de reședință. Statul trimițător poate aduce modificări ulterioare sediului oficiului consular, rangului său ori circumscripției consulare numai cu consimțământul statului de reședință.

A r t i c o l u l 3
Numirea și admiterea șefului oficiului consular

1. În vederea numirii șefului oficiului consular, statul trimițător trebuie să obțină, în prealabil, pe cale diplomatică, acordul statului de reședință.

2. Sub rezerva prevederilor prezentei Convenții, modalitățile de numire și de admitere a șefului oficiului consular sunt stabilite de legile, regulamentele și uzanțele statului trimițător, cu respectarea legilor, regulamentelor și uzanțelor statului de reședință.

A r t i c o l u l 4
Patenta consulară și notificarea numirii

1. Statul trimițător eliberează șefului oficiului consular un document, sub formă de patentă sau un act similar, întocmit pentru fiecare numire, atestând numele și prenumele, calitatea sa, circumscripția consulară și sediul oficiului consular.

2. Statul trimițător va transmite guvernului statului de reședință, pe cale diplomatică sau pe orice altă cale potrivită, patentă consulară sau actul similar.



A r t i c o l u l 5
Exequaturul

1. Șeful oficiului consular este admis să-și exercite funcțiile printr-o autorizație a statului de reședință denumită exequatur, oricare ar fi forma acesteia.

2. Statul care refuză să elibereze un exequatur nu este obligat să comunice statului trimițător motivele refuzului său.

3. Sub rezerva prevederilor articolului 6 al prezentei Convenții, șeful oficiului consular nu poate să-și exercite funcțiile sale înainte de primirea exequaturului.

A r t i c o l u l 6
Admiterea provizorie a șefului oficiului consular

Până la eliberarea exequaturului, șeful oficiului consular poate fi admis, cu titlu provizoriu, să își exercite funcțiile sale. În acest caz, dispozițiile prezentei Convenții îi sunt aplicabile.

A r t i c o l u l 7
**Exercitarea cu titlu temporar a funcțiilor
șefului oficiului consular**

1. Dacă șeful oficiului consular este împiedicat să-și exercite funcțiile sau dacă postul său este temporar vacant, un gerant interimar poate acționa, cu titlu provizoriu, în calitate de șef al oficiului consular.

2. Numele și prenumele gerantului interimar sunt notificate Ministerului Afacerilor Externe al statului de reședință sau autorității desemnate de acest minister, de către misiunea diplomatică a statului trimițător sau, în lipsa unei misiuni a diplomatice a acestui stat în statul de reședință, de către șeful oficiului consular sau, în cazul în care acesta este împiedicat să o facă, de către orice autoritate competentă a statului trimițător.

Această notificare trebuie să fie făcută în prealabil.

Statul de reședință poate condiționa acordarea consimțământului său privind admiterea unei persoane ca gerant interimar de calitatea acesteia de reprezentant diplomatic sau de funcționar consular al statului trimițător în statul de reședință.



3. Autoritățile competente ale statului de reședință trebuie să acorde asistență și protecție gerantului interimar. În perioada geranței sale, dispozițiile prezentei Convenții îi sunt aplicabile în aceeași măsură ca și șefului oficiului consular respectiv.

4. Dacă, în circumstanțele prevăzute la paragraful (1) al acestui articol, un membru al personalului diplomatic al misiunii diplomatice sau un reprezentant al Ministerului Afacerilor Externe al statului trimițător este numit de acest stat în calitate de gerant interimar, acesta continuă să beneficieze de privilegiile și imunitățile diplomatice.

A r t i c o l u l 8

Notificarea către autoritățile din circumscripția consulară

De îndată ce șeful oficiului consular a fost admis, chiar cu titlu provizoriu, să-și exercite funcțiile, statul de reședință este obligat să informeze fără întârziere autoritățile competente din circumscripția consulară și să ia măsurile necesare pentru ca acesta să-și îndeplinească funcțiile și să beneficieze de prevederile prezentei Convenții.

A r t i c o l u l 9

Cetățenia funcționarilor consulari

Funcționarii consulari de carieră trebuie să fie numai cetățeni ai statului trimițător care nu au domiciliul în statul de reședință.

A r t i c o l u l 10

Exercitarea funcțiilor consulare într-un stat terț

Statul trimițător poate, după notificarea statelor interesate, și numai dacă nici unul dintre acestea nu se opune în mod expres, să împuternicească un oficiu consular, înființat în statul de reședință, să exercite funcții consulare într-un alt stat.



A r t i c o l u l 11
**Exercitarea funcțiilor consulare
pentru un stat terț**

După notificarea corespunzătoare făcută statului de reședință, și dacă acesta nu se opune, un oficiu consular al statului trimițător poate exercita în statul de reședință funcții consulare pentru un stat terț.

A r t i c o l u l 12
Funcționarii consulari onorifici

Fiecare din cele două Părți Contractante, în relațiile reciproce, poate numi și primi funcționari consulari onorifici, aplicând în cazul acestora dispozițiile Capitolului III din Convenția de la Viena, din 24 aprilie 1963 cu privire la relațiile consulare și, atunci când contextul o permite, dispozițiile prezentei Convenții.

Funcționarii consulari onorifici pot fi cetățeni ai statului trimițător cu domiciliul în statul de reședință, sau ai statului de reședință ori ai unui stat terț, domiciliați în statul de reședință.

A r t i c o l u l 13
**Notificarea către statul de reședință
a sosirilor și plecărilor**

Ministerul Afacerilor Externe al statului de reședință va fi informat cu privire la:

- a) sosirea unui membru al oficiului consular, plecarea sa definitivă sau încetarea exercitării funcțiilor sale, precum și orice alte schimbări referitoare la statutul său, care s-au produs în timpul serviciului la oficiul consular;
- b) sosirea și plecarea definitivă a unui membru de familie al membrului oficiului consular și, dacă este cazul, faptul că o persoană devine sau încetează să mai fie membru al familiei acestuia;
- c) numirea și încetarea funcțiilor unui membru al oficiului consular sau a unui membru al personalului particular, care are reședința sau domiciliul în statul de reședință.



A r t i c o l u l 14
Documente de identitate

1. Autoritățile competente ale statului de reședință vor elibera, în mod gratuit, fiecărui funcționar consular, un document care atestă identitatea și calitatea sa, menționând funcția pe care o îndeplinește la oficiul consular.

2. Prevederile paragrafului (1) al prezentului articol se aplică și angajaților consulari, membrilor personalului de serviciu și membrilor personalului particular, cu condiția ca aceste persoane să nu fie cetățeni ai statului de reședință și să nu aibă domiciliul în acest stat.

A r t i c o l u l 15
**Încetarea funcțiilor unui membru
al oficiului consular**

1. Funcțiile unui membru al oficiului consular încetează, îndeosebi, prin:

- a) notificarea încetării funcțiilor acestuia, făcută statului de reședință de către statul trimițător;
- b) retragerea exequaturului;
- c) notificarea statului de reședință, făcută statului trimițător, că el a încetat să mai considere persoana în cauză ca membru al oficiului consular.

2. Statul de reședință poate, în orice moment, și fără a fi obligat să-și motiveze decizia sa, să comunice, pe cale diplomatică, statului trimițător, că retrage exequaturul eliberat șefului oficiului consular sau că un alt funcționar consular este declarat persona non grata, ori că un alt membru al oficiului consular a devenit inacceptabil. Într-o asemenea situație, statul trimițător va rechema persoana în cauză, dacă aceasta a intrat deja în funcție la oficiul consular. Dacă statul trimițător nu ia măsurile de rechemare, într-un termen rezonabil, atunci statul de reședință poate înceta să mai considere persoana în cauză ca membru al oficiului consular.



CAPITOLUL III.
FUNCȚII CONSULARE

Articolul 16
Scopurile funcțiilor consulare

Funcționarul consular favorizează, prin toate mijloacele, dezvoltarea relațiilor economice, comerciale, culturale, științifice și turistice între statul trimițător și statul de reședință, promovează, în orice alt mod, relații prietenești între cele două state, apără și protejează în statul de reședință drepturile și interesele statului trimițător și ale cetățenilor săi.

Articolul 17
Comunicarea cu autoritățile statului de reședință

1. Funcționarul consular își exercită funcțiile sale în limitele circumscripției consulare. În cazuri excepționale, el poate exercita funcțiile sale și în afara circumscripției consulare, cu consimțământul statului de reședință.

2. În exercitarea funcțiilor sale, funcționarul consular se poate adresa:

- a) autorităților locale din circumscripția consulară;
- b) autorităților centrale ale statului de reședință, în măsura în care acest lucru este permis de legile și regulamentele acestui stat, precum și de acordurile internaționale.

Articolul 18
Reprezentarea pe lângă organizații internaționale

După notificarea prealabilă făcută statului de reședință, funcționarul consular poate acționa și în calitate de reprezentant al statului trimițător pe lângă organizațiile internaționale, care își au sediul pe teritoriul statului de reședință.



A r t i c o l u l 19**Reprezentarea cetățenilor în fața justiției
și a altor autorități ale statului de reședință**

1. Funcționarul consular are dreptul, în conformitate cu legile, practica și procedurile în vigoare în statul de reședință, să reprezinte cetățenii statului trimițător sau să ia măsuri în scopul reprezentării corespunzătoare a acestora în fața justiției sau altor autorități ale statului de reședință, pentru a cere, conform legilor și regulamentelor statului de reședință, adoptarea de măsuri provizorii în vederea apărării drepturilor și intereselor cetățenilor statului trimițător, atunci când aceștia, datorită absenței sau din orice altă cauză, nu-și pot apăra, în timp util, drepturile și interesele.

2. Reprezentarea la care se referă paragraful (1) al prezentului articol ia sfârșit în momentul în care persoana reprezentată își desemnează mandatarul său, ori își asigură personal apărarea drepturilor și intereselor.

A r t i c o l u l 20**Înregistrarea cetățenilor, eliberarea de pașapoarte și vize**

Funcționarul consular are dreptul:

- a) să înregistreze cetățenii statului trimițător;
- b) să elibereze cetățenilor statului trimițător pașapoarte sau alte documente de călătorie, să le prelungească, să le reînnoiască, să facă modificări în acestea, să le anuleze ori să le retragă;
- c) să acorde vize.

A r t i c o l u l 21**Funcții referitoare la starea civilă**

1. Șeful oficiului consular are dreptul să încheie căsătorii, cu condiția ca cel puțin unul dintre viitorii soți să aibă cetățenia statului trimițător, iar legea statului de reședință să nu se opună la aceasta. Oficiul consular informează autoritățile competente ale statului de reședință în legătură cu căsătoriile încheiate, dacă legislația statului de reședință prevede o astfel de obligație.



2. Funcționarul consular are dreptul să înregistreze nașterea și decesul cetățenilor statului trimițător și să elibereze certificate corespunzătoare ori să primească comunicări și documente privind nașterea, căsătoria sau decesul cetățenilor acestui stat. Totuși, aceste prevederi nu dispensează cetățenii statului trimițător de obligația de a respecta legislația statului de reședință în materie de întregire a nașterii, căsătoriei și decesului.

3. Autoritățile statului de reședință vor transmite oficiului consular, în scop oficial, cu scutire de taxe, copii sau extrase de pe documentele de stare civilă care privesc cetățenii statului trimițător.

A r t i c o l u l 22

Funcții notariale

1. Funcționarul consular are dreptul:
 - a) să primească, să redacteze și să autentifice declarații ale cetățenilor statului trimițător;
 - b) să primească, să redacteze și să autentifice declarații privind dispoziții de ultimă voință și alte acte juridice unilaterale ale cetățenilor statului trimițător, întocmite conform legilor acestui stat;
 - c) să legalizeze documente eliberate de autoritățile statului trimițător sau de autoritățile statului de reședință, copii sau extrase ale acestora, precum și semnăturile și sigiliile de pe înscrisurile cetățenilor statului trimițător;
 - d) să efectueze traduceri de documente și să certifice conformitatea traducerii textului cu originalul;
 - e) să primească, să întocmească și să autentifice înscrisuri privitoare la acte juridice ale cetățenilor statului trimițător dacă acestea nu se referă la imobile situate pe teritoriul statului de reședință sau la drepturi reale grevând astfel de imobile ;
 - f) să elibereze, conform prevederilor legale ale statului trimițător, certificate de origine a mărfurilor sau alte documente similare ori să legalizeze asemenea certificate;
 - g) să afișeze în localurile consulare comunicări care privesc drepturi și obligații sau interese ale cetățenilor statului trimițător.



2. Documentele enumerate la paragraful (1) al prezentului articol, redactate, legalizate sau autentificate de funcționarul consular sunt considerate documente oficiale valabile și au aceeași forță probantă și produc aceleași efecte juridice ca și documentele eliberate de autoritățile statului trimițător.

Articolul 23 **Primirea în depozit**

1. Funcționarul consular are dreptul să primească în depozit documente, sume de bani, obiecte de valoare, încredințate de cetățenii statului trimițător, dacă legislația statului de reședință nu se opune la aceasta.

2. Funcționarul consular are, de asemenea, dreptul să primească pentru a transmite proprietarilor, cetățeni ai statului trimițător, obiectele pe care aceștia le-au pierdut în timp ce s-au aflat în statul de reședință.

Articolul 24 **Tutela și curatela**

1. Autoritățile statului de reședință informează oficiul consular în legătură cu necesitatea instituirii tutelei sau curatelei pentru a proteja un cetățean al statului trimițător care este minor sau are capacitate limitată de a contracta, sau pentru a se asigura protecția bunurilor acestuia aflate în statul de reședință și pe care cetățeanul statului trimițător nu le poate administra singur.

2. Funcționarul consular poate informa autoritățile statului de reședință dacă are cunoștință de situațiile menționate la paragraful (1) al prezentului articol și are, totodată, dreptul să propună persoana care să acționeze în calitate de tutore sau curator.

Articolul 25 **Comunicarea cu cetățenii statului trimițător**

Funcționarul consular are dreptul să comunice cu cetățenii statului trimițător, să le acorde asistență, să-i îndrume și, în caz de nevoie, să le asigure asistență juridică. Statul de reședință nu va limita în nici un fel dreptul la comunicare al cetățenilor statului trimițător cu oficiul consular și nici accesul acestora la acest oficiu.



Articolul 26**Comunicarea cu cetățenii privați de libertate**

1. Funcționarul consular va fi informat, cât mai curând posibil, dar nu mai târziu de trei zile, de către autoritățile statului de reședință, în legătură cu reținerea, arestarea sau oricare altă măsură privativă de libertate care privește un cetățean al statului trimițător aflat în circumscripția sa.

2. Funcționarul consular are dreptul să viziteze și să comunice cu cetățeanul statului trimițător, reținut, arestat sau supus oricărei alte forme de limitare a libertății personale, ori care execută o pedeapsă privativă de libertate și, după caz, să îi acorde asistență și protecție. Dreptul de vizită și de comunicare se acordă, periodic, și va putea fi exercitat cât mai curând posibil, fără a putea fi amânat după împlinirea termenului de patru zile de la data luării măsurii de privare sau de limitare, sub orice formă, a libertății personale.

3. Autoritățile statului de reședință vor informa cetățenii în cauză lipsiți de libertate despre posibilitatea lor de a comunica cu funcționarul consular.

4. Vizitele menționate la paragraful (2) al prezentului articol vor avea loc în conformitate cu legile și regulamentele statului de reședință.

Articolul 27**Accidente de circulație**

Autoritățile competente ale statului de reședință vor informa, fără întârziere, funcționarul consular în legătură cu accidențele grave de circulație ale cetățenilor statului trimițător. La cererea oficiului consular, acestea îi vor pune la dispoziție documentele întocmite de organele competente în legătură cu evenimentele rutiere în care au fost implicați cetățeni ai statului trimițător.



A r t i c o l u l 28
Decesul unui cetățean

Autoritățile competente statului de reședință vor informa, fără întârziere, oficiul consular în legătură cu decesul unui cetățean al statului trimițător. La cerere, îi vor pune la dispoziție, gratuit, certificatul de deces ori o copie a altui document care confirmă decesul.

A r t i c o l u l 29
Succesiunea

1. Autoritățile statului de reședință vor informa, fără întârziere, oficiul consular în legătură cu deschiderea în acest stat a unei succesiuni, ca urmare a decesului unui cetățean al statului trimițător, precum și cu privire la deschiderea unei succesiuni, indiferent de cetățenia persoanei decedate, dacă prin neinformare ar fi lezate drepturile unui cetățean al statului trimițător în calitate de moștenitor, legatar sau titular de drepturi.

2. Autoritățile statului de reședință vor lua toate măsurile necesare, prevăzute de legile și regulamentele acestui stat, pentru conservarea succesiunii și vor transmite oficiului consular o copie a testamentului, dacă acesta a fost întocmit, precum și toate informațiile de care dispun în legătură cu titularii de drepturi, domiciliul sau reședința lor, valoarea și componența masei succesoriale, inclusiv sumele provenind din asigurări sociale, din alte venituri sau din polițe de asigurare. Ele vor informa, de asemenea, asupra datei când urmează să se deschidă procedura succesorală sau despre stadiul acestei proceduri.

3. Funcționarul consular este autorizat să reprezinte, fără a fi necesar să prezinte o procură, direct sau indirect, prin intermediul reprezentantului său, în fața autorităților judecătorești sau a altor autorități competente ale statului de reședință, cetățeanul statului trimițător, care are dreptul sau pretenții la o succesiune deschisă în statul de reședință, în cazul în care acest moștenitor este absent sau nu a desemnat un mandatar al său.

4. Funcționarul consular are dreptul să ceară autorităților statului de reședință :

- a) să ia măsuri de conservare a succesiunii, să pună sau să ridice sigilii, inclusiv să desemneze un administrator și să participe la aceste activități;



- b) să procedeze la vânzarea bunurilor care fac parte din succesiune, să i se comunice data fixată pentru vânzare, astfel încât să poată fi prezent.

5. În momentul încheierii procedurii succesorale sau a celorlalte formalități oficiale, autoritățile statului de reședință vor informa, fără întârziere, oficiul consular și, după plata datoriilor, taxelor și impozitelor, vor permite, ca succesiunea sau bunurile personale ale persoanelor pe care le reprezintă să fie transmise beneficiarilor.

6. În cazul în care valoarea succesiunii nu este semnificativă, funcționarul consular va putea cere ca bunurile succesorale să-i fie predate. El va avea, în acest caz, dreptul să le transmită persoanelor interesate.

7. Funcționarul consular are dreptul să primească, pentru a le transmite celor interesați, bunurile personale și valorile aparținând cetățenilor statului trimițător care nu domiciliază în statul de reședință, precum și sumele care le revin acestora, cu titlu de indemnizație, pensie, asigurări sociale, drepturi salariale sau provenite din polițe de asigurare.

8. Dacă un cetățean al statului trimițător, care nu are domiciliul în statul de reședință, a decedat în timpul unei șederi temporare în acest stat, bunurile sale trebuie protejate de autoritățile statului de reședință și transmise, fără o procedură specială, funcționarului consular al statului trimițător. Funcționarul consular trebuie să acopere datoriile contractate de defunct în timpul șederii în statul de reședință, până la nivelul care să nu depășească valoarea acestor bunuri.

9. Transferul bunurilor și activelor în statul trimițător, în conformitate cu prevederile acestui articol, se va putea face cu respectarea legislației statului de reședință.

A r t i c o l u l 30

Funcții în legătură cu transportul maritim și fluvial

1. Funcționarul consular are dreptul să acorde asistență, prevăzută în prezenta Convenție, navelor statului trimițător, precum și echipajelor acestor nave, în timpul cât acestea se află în apele teritoriale sau interioare ale statului de reședință, inclusiv în porturi, de îndată ce navele au fost admise la liberă practică. El poate beneficia de dreptul de control și de inspecție asupra navelor statului trimițător.



echipajelor lor. În acest scop, el poate vizita navele statului trimițător, lua legătura cu comandanții și cu echipajele acestor nave.

2. În îndeplinirea tuturor actelor privind nava statului trimițător, comandantul sau echipajul, funcționarul consular poate solicita sprijin autorităților statului de reședință.

A r t i c o l u l 31
**Dreptul funcționarului consular privind
nava și echipajul acesteia**

În ceea ce privește nava statului trimițător, funcționarul consular are dreptul :

- a) fără a prejudicia drepturile autorităților statului de reședință, să viziteze nava și să chestioneze comandantul sau oricare alt membru al echipajului, să verifice, să primească, să întocmească sau să semneze orice fel de certificate sau alte documente privind nava, să primească declarații în legătură cu nava, încărcătura sau voiajul ei, precum și să elibereze documentele necesare facilitării intrării, staționării și ieșirii navei;
- b) să intervină, conform legislației statului trimițător, în vederea soluționării oricărui diferend între comandant și ceilalți membri ai echipajului, inclusiv neînțelegerile privind contractele de angajare și condițiile de muncă ;
- c) în conformitate cu legislația statului trimițător, să participe la instalarea sau concedierea comandantului sau la înrolarea altor membri ai echipajului;
- d) să ia măsurile necesare în vederea asigurării spitalizării sau repatrierii comandantului ori a altor membri ai echipajului;
- e) să acorde sprijin și asistență comandantului navei sau oricărui membru al echipajului în raporturile sale cu instanțele judecătorești sau cu alte autorități ale statului de reședință;
- f) să ia toate măsurile necesare pentru a asigura disciplina și ordinea la bordul navei.



Articolul 32**Intervenția autorităților statului de reședință
la bordul navelor**

1. Funcționarul consular trebuie să fie informat, în prealabil, în cazul în care o instanță judecătorească sau oricare altă autoritate a statului de reședință intenționează să rețină ori să priveze de libertate la bordul navei statului trimițător comandantul, un alt membru al echipajului, un pasager al acestei nave sau o altă persoană care nu este cetățean al statului de reședință, să aplice sechestrul pe un bun aflat la bord, ori să angajeze o anchetă oficială la bordul navei, astfel încât să poată asista la luarea unor astfel de măsuri. Dacă, datorită urgenței măsurii, nu a fost posibil să fie informat funcționarul consular sau dacă acesta nu a fost prezent la luarea măsurilor, autoritățile statului de reședință vor informa, fără întârziere, și în mod complet, funcționarul consular în legătură cu măsurile pe care le-au luat. Autoritățile statului de reședință vor facilita funcționarului consular vizitarea persoanei reținute sau arestate și comunicarea cu aceasta și îl vor sprijini pentru luarea măsurilor corespunzătoare, menite să protejeze interesele persoanei sau ale navei respective.

2. Prevederile paragrafului (1) al prezentului articol nu se aplică în cazul unui control uzual efectuat de autoritățile statului de reședință în materie de pașapoarte, vamă, sănătate publică, poluarea mării și apărarea vieții umane pe mare sau în cazul oricărui alt demers întreprins la cererea sau cu consimțământul comandantului navei.

A R T I C O L U L 33**Funcții în legătură cu avaria, eșuarea
sau naufragiul unei nave**

1. Dacă o navă a statului trimițător este naufragiată, deteriorată, eșuată, aruncată pe țărm sau suferă orice altă avarie în apele teritoriale sau interioare ale statului de reședință, inclusiv în porturi, autoritățile competente ale acestui stat vor informa, fără întârziere, funcționarul consular în legătură cu aceasta.

2. În cazurile enumerate la paragraful (1) al prezentului articol, autoritățile statului de reședință vor lua conform legilor acestui stat măsurile necesare pentru a organiza salvarea și protecția navei, pasagerilor, echipajului, echipamentului, încărcăturii, proviziilor și altor bunuri aflate la bordul navei și, de asemenea, pentru a evita orice prejudiciu adus bunurilor, precum și pentru a împiedica



dezordini la bordul navei sau pentru a le înlătura. Aceste măsuri vor fi luate, de asemenea, și față de obiectele care fac parte din navă sau din încărcătura sa și care au fost aruncate peste bord, informând funcționarul consular despre măsurile respective. Autoritățile vor ajuta funcționarul consular pentru a putea lua el toate măsurile de înlăturare a urmărilor avariei, eșuării sau naufragiului.

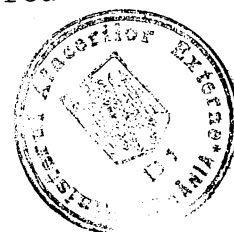
3. În cazul în care o navă a statului trimițător naufragiată și echipamentul, încărcătura, proviziile sau orice alte obiecte de la bordul navei au fost găsite pe țărmul statului de reședință sau în apropierea lui, ori sunt aduse în portul acestui stat și nici comandantul navei, nici mandatarul său, nici agentul maritim, nici reprezentantul companiei de asigurare nu sunt prezenți sau nu pot lua măsurile necesare de conservare sau de administrare a bunurilor, funcționarul consular este autorizat să ia, în calitate de reprezentant al proprietarului navei, măsurile pe care proprietarul însuși le-ar fi putut lua în același scop dacă ar fi fost prezent.

4. Funcționarul consular poate, de asemenea, să ia măsurile prevăzute la paragraful (3) al prezentului articol și, atunci când un obiect aparținând unui cetățean al statului trimițător provenind de la bordul navei sau din încărcătura acesteia, indiferent de naționalitatea ei, avariata, eșuată sau naufragiată, a fost adus într-un port sau găsit pe țărm sau în apropierea țărmului. Autoritățile competente ale statului de reședință trebuie să informeze, fără întârziere, funcționarul consular despre existența unui asemenea obiect.

5. Funcționarul consular are dreptul să participe la ancheta deschisă pentru a determina cauzele avariei, eșuării sau naufragiului, conformându-se legilor și regulamentelor statului de reședință.

Articolul 34 **Funcții în legătură cu decesul sau dispariția unui membru al echipajului**

1. Dacă comandantul sau oricare alt membru al echipajului unei nave a statului trimițător a decedat la bordul navei sau pe uscat sau este dat dispărut în statul de reședință, comandantul sau înlocuitorul său, precum și funcționarul consular al statului trimițător sunt singurii competenți să facă inventarul tuturor bunurilor sau valorilor lăsate de defunct sau dispărut și să efectueze demersurile necesare pentru conservarea bunurilor și transmiterea lor moștenitorilor, în vederea lichidării succesiunii.



Dacă decedatul sau dispărutul este cetățean al statului de reședință, comandantul sau înlocuitorul va întocmi inventarul în momentul constatării decesului sau dispariției acestuia. Copia acestui inventar se remite autorităților statului de reședință, în vederea efectuării demersurilor necesare pentru conservarea bunurilor și, în caz de nevoie, pentru lichidarea succesiunii. Aceste autorități vor informa oficiul consular al statului trimițător în legătură cu măsurile luate.

2. În cazul în care funcționarul consular exercită drepturile în materie succesorală, prevăzute la paragraful (1) al prezentului articol, trebuie să se conformeze legilor și regulamentelor statului de reședință.

A r t i c o l u l 35

Funcții privitoare la navigația civilă aeriană

Prevederile prezentei Convenții se aplică în mod corespunzător și aeronavelor civile ale statului trimițător, cu condiția ca aplicarea acestora să nu contravină convențiilor bilaterale sau multilaterale la care cele două state sunt părți.

A r t i c o l u l 36

Drepturi și taxe consulare

1. Oficiul consular poate percepe, pe teritoriul statului de reședință, drepturi și taxe pentru serviciile consulare efectuate, conform legilor și regulamentelor statului trimițător.

2. Sumele percepute pentru serviciile consulare efectuate, menționate la paragraful (1) al prezentului articol, sunt scutite de orice impozite și taxe în statul de reședință.

A r t i c o l u l 37

Transmiterea actelor

Funcționarul consular are dreptul să transmită acte judiciare și extrajudiciare și să ia interogatorii, în conformitate cu acordurile internaționale în vigoare între cele două state, iar în lipsa unor acorduri, într-un mod compatibil cu legile și regulamentele statului de reședință.



Acest drept poate fi exercitat numai față de cetățenii statului trimițător și fără a aplica mijloace de constrângere.

Articolul 38
Alte funcții consulare

Funcționarul consular poate exercita orice alte funcții consulare, cu care îl însărcinează statul trimițător, dacă acestea nu sunt contrare legilor și regulamentelor statului de reședință sau dacă acesta nu se opune.

CAPITOLUL IV.
FACILITĂȚI, PRIVILEGII ȘI IMUNITĂȚI

Articolul 39
Facilități acordate oficiului consular

Statul de reședință va acorda oficiului consular toate înlesnirile pentru exercitarea funcțiilor sale consulare și va lua măsurile necesare pentru ca membrii oficiului consular să-și poată îndeplini însărcinările oficiale și să beneficieze de privilegiile și imunitățile prevăzute în prezenta Convenție.

Articolul 40
**Arborarea drapelului național și
folosirea stemei**

Statul trimițător are dreptul să arboreze drapelul său național și să folosească stema de stat în statul de reședință, după cum urmează :

- a) drapelul național al statului trimițător poate fi arborat pe clădirea destinată ca sediu al oficiului consular, pe reședința șefului oficiului consular și pe mijloacele sale de transport, atunci când acestea sunt folosite în interes oficial ;
- b) stema statului trimițător și denumirea oficiului consular scrisă în limba acestui stat și în cea a statului de reședință pot fi așezate pe clădirea oficiului consular și pe reședința șefului oficiului consular.

În exercitarea dreptului acordat prin prezentul articol, se va ține seama de legile, regulamentele și uzanțele statului de reședință.



Articolul 41**Localuri și locuințe**

Statul de reședință va sprijini statul trimițător, în cadrul legilor și reglementărilor sale, să-și procure localurile necesare oficiului consular și, în caz de nevoie, locuințe corespunzătoare pentru membrii oficiului consular.

Articolul 42**Dobândirea de terenuri și clădiri**

1. Statul trimițător poate, dacă legile și reglementările statului de reședință permit :

- a) să achiziționeze clădiri sau părți din clădiri, destinate localurilor oficiului consular, reședinței șefului oficiului consular sau ca locuințe pentru ceilalți membri ai oficiului consular ;
- b) să construiască sau să adapteze, în aceleași scopuri, clădirile achiziționate ;
- c) să transfere proprietatea asupra clădirilor sau părților din clădiri astfel achiziționate sau construite.

2. Dispozițiile paragrafului (1) al prezentului articol nu scutesc statul trimițător de obligația de a respecta reglementările și restricțiile în materie de construcții, urbanism, protecția ansamblurilor arhitecturale sau a monumentelor, aplicabile pe teritoriul unde se află amplasate clădirile sau părțile din clădiri, destinate localurilor consulare.

Articolul 43**Inviolabilitatea localurilor consulare
și a reședinței șefului de oficiu**

1. Localurile consulare și reședința șefului oficiului consular sunt inviolabile. Autoritățile statului de reședință nu pot pătrunde în acestea decât cu consimțământul șefului oficiului consular, al șefului misiunii diplomatice a statului trimițător în statul de reședință sau al persoanei desemnate de unul dintre aceștia.

2. Statul de reședință are obligația de a lua toate măsurile necesare pentru a împiedica violarea sau deteriorarea localurilor consulare și pentru a preveni tulburarea liniștii oficiului consular sau afectarea demnității sale.



Articolul 44
Scutirea de rechiziție

Localurile consulare, reședința șefului oficiului consular și locuințele celorlalți membri ai oficiului consular, mobilierul, bunurile oficiului consular și mijloacele de transport nu pot face obiectul nici unei forme de rechiziție în scopuri de apărare națională sau de utilitate publică.

Articolul 45
**Scutirea fiscală a localurilor consulare
și a mijloacelor de transport**

1. Localurile consulare, reședința șefului oficiului consular, precum și locuințele membrilor oficiului consular, asupra cărora statul trimițător sau orice persoană, acționând în numele acestui stat, este proprietar sau locatar, sunt scutite de orice impozite și taxe de orice fel, naționale, regionale sau comunale, cu excepția taxelor percepute ca remunerare pentru servicii prestate.

2. Scutirea fiscală prevăzută la paragraful (1) al prezentului articol nu se aplică acelor impozite și taxe care, după legile și regulamentele statului de reședință, cad în sarcina persoanei care a contractat cu statul trimițător sau unor persoane care acționează în numele acestui stat.

3. Dispozițiile prezentului articol se aplică, de asemenea, mijloacelor de transport folosite pentru nevoile oficiului consular.

Articolul 46
**Inviolabilitatea arhivelor și
documentelor consulare**

Arhiva și documentele consulare sunt inviolabile în orice moment și în orice loc s-ar găsi.

Articolul 47
Libertatea de comunicare

1. Statul de reședință permite și protejează libera comunicare a oficiului consular în scopuri oficiale. Oficiul consular poate folosi toate mijloacele de comunicație potrivite, inclusiv curierii diplomatici sau consulari, v



diplomatică sau consulară și mesaje în clar sau cifrate pentru comunicarea cu guvernul său, cu misiunile diplomatice sau cu celelalte oficii consulare ale statului trimițător, oriunde s-ar găsi ele.

Oficiul consular nu poate instala și utiliza un post de radio emisie decât cu consimțământul statului de reședință.

2. Corespondența oficială a oficiului consular este inviolabilă. Prin expresia "corespondență oficială" se înțelege întreaga corespondență referitoare la oficiul consular și funcțiile sale.

3. Valiza consulară nu poate fi deschisă sau reținută. Totuși, dacă autoritățile competente ale statului de reședință au motive serioase să creadă că valiza conține alte obiecte decât corespondența, documentele sau obiectele menționate la paragraful (4) al prezentului articol, pot cere ca valiza să fie deschisă în prezența lor, de către un reprezentant autorizat al statului trimițător. Dacă autoritățile statului trimițător refuză să dea curs cererii, valiza este înapoiată la locul de origine.

4. Coletele care constituie valiza consulară trebuie să poarte semne exterioare vizibile ale caracterului lor și nu pot conține decât corespondență oficială și documente sau obiecte destinate exclusiv pentru folosință oficială.

5. Curierul consular trebuie să posede un document oficial care să confirme calitatea sa și să precizeze numărul de colete care constituie valiza consulară. Afară de cazul când statul de reședință consimte la aceasta, el nu trebuie să fie cetățean al statului de reședință sau o persoană domiciliată în statul de reședință. În exercitarea funcțiilor sale, acest curier este protejat de către statul de reședință. El se bucură de inviolabilitatea persoanei sale și nu poate fi reținut, arestat ori supus unei alte forme de limitare a libertății sale personale.

6. Valiza consulară poate fi încredințată comandantului navei sau aeronavei care urmează să sosească într-un punct de intrare autorizat. Comandantul trebuie să poarte un document oficial care să indice numărul de colete ce constituie valiza consulară, dar el nu este considerat curier consular. Printr-un aranjament cu autoritățile locale, oficiul consular poate trimite pe unul din membrii săi să ia valiza, în mod direct și liber, de la comandantul navei sau aeronavei sau să predea o asemenea valiză, în același mod.



A r t i c o l u l 48
Protecția funcționarilor consulari

Statul de reședință va trata funcționarii consulari cu respectul cuvenit și va lua toate măsurile necesare pentru a împiedica orice atingere adusă persoanei, libertății și demnității lor.

A r t i c o l u l 49
**Imunitatea de jurisdicție și inviolabilitatea
personală a șefului oficiului consular**

1. Șeful oficiului consular nu este supus jurisdicției penale, civile și administrative a statului de reședință.

Dispozițiile paragrafului precedent nu se aplică în caz de acțiune civilă :

- a) care rezultă din încheierea unui contract pe care șeful oficiului consular nu l-a făcut în mod expres sau implicit în numele statului trimitător ;
- b) intentată de un terț pentru pagube rezultate dintr-un accident cauzat în statul de reședință de către șeful oficiului consular prin folosirea unui vehicul, a unei nave sau aeronave.

2. Persoana șefului oficiului consular este inviolabilă. Nici o măsură de executare nu poate fi luată împotriva sa, în afară de cazurile prevăzute la literele a) și b) ale paragrafului (1) al prezentului articol și numai dacă executarea poate avea loc fără a aduce atingere inviolabilității persoanei sau locuinței sale.

A r t i c o l u l 50
**Imunitatea de jurisdicție și inviolabilitatea
personală a membrilor oficiului consular**

1. Funcționarii consulari, angajații consulari și membrii personalului de serviciu nu sunt supuși jurisdicției penale, civile și administrative a statului de reședință, pentru actele îndeplinite în exercitarea atribuțiilor lor oficiale.

2. Dispozițiile paragrafului (1) al prezentului articol nu se aplică în caz de acțiune civilă :

- a) care rezultă din încheierea unui contract, făcut de un funcționar consular, angajat consular sau membru al personalului de serviciu, pe care nu l-a încheiat în mod expres sau implicit în numele statului trimitător;



- b) intentată de un terț, pentru pagube rezultate dintr-un accident cauzat în statul de reședință de un membru al oficiului consular prin folosirea unui vehicul, a unei nave sau aeronave.

3. Nici o măsură de executare nu poate fi luată împotriva funcționarului consular, în afară de cazurile prevăzute la literele a) și b) ale paragrafului (2) al prezentului articol și numai dacă executarea poate avea loc fără a se aduce atingere inviolabilității persoanei sau locuinței sale.

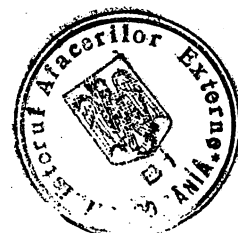
4. Pentru activitățile desfășurate în afara atribuțiilor legate de calitatea pe care o are, funcționarul consular nu poate fi supus :

- a) unor măsuri de reținere sau de deținere preventivă, decât în cazul comiterii pe teritoriul statului de reședință a unei infracțiuni pentru care se prevede o pedeapsă privativă de libertate de minimum 5 ani și numai ca urmare a unei hotărâri a autorităților judiciare competente ale statului de reședință ;
- b) unor alte măsuri privative de libertate, decât în cazul executării unei hotărâri judecătorești definitive și irevocabile.

5. Atunci când o procedură penală este angajată împotriva unui funcționar consular, acesta este obligat să se prezinte în fața autorităților competente ale statului de reședință. Într-un astfel de caz, procedura trebuie să fie deschisă în termenul cel mai scurt posibil. Aceasta trebuie condusă cu considerația convenită funcționarului consular, având în vedere poziția sa oficială și, cu excepția cazului prevăzut la paragraful (4) al prezentului articol, astfel încât să stânjenească cât mai puțin posibil exercitarea funcțiilor consulare.

6. În cazul luării unor măsuri privative de libertate sau de urmărire penală împotriva unui funcționar consular sau a unui membru al familiei acestuia, a unui angajat consular sau a unui membru al personalului de serviciu, autoritățile competente ale statului de reședință vor informa despre aceasta, fără întârziere, șeful oficiului consular al statului trimitător.

7. Prevederile prezentului articol, cu privire la funcționarii consulari, nu se vor aplica șefului oficiului consular.



A r t i c o l u l 51
Obligația de a depune ca martor

1. Membrii oficiului consular pot fi chemați să depună ca martori în fața autorităților judiciare sau a altor autorități competente ale statului de reședință. Totuși, dacă un funcționar consular refuză să depună mărturie, nici o măsură coercitivă sau altă sancțiune nu va putea fi luată față de acesta.

Angajații consulari și membrii personalului de serviciu nu trebuie să refuze să depună ca martorii dacă nu se află în situația menționată la paragraful (3) al prezentului articol.

2. Autoritatea care solicită mărturia trebuie să evite să împiedice funcționarul consular să-și îndeplinească funcțiile sale. Ea poate să obțină mărturia la reședința lui, la oficiul consular sau să accepte o declarație verbală sau scrisă din partea acestuia, ori de câte ori acest lucru este posibil.

3. Membrii oficiului consular au dreptul să refuze depunerea de mărturie asupra faptelor care au legătură cu exercitarea funcțiilor lor și prezentarea de corespondență și documente oficiale referitoare la acestea. Ei vor refuza, de asemenea, să depună mărturie în calitate de experți asupra legislației statului trimițător.

Această prevedere este aplicabilă și membrilor personalului particular, atunci când este vorba de fapte legate de activitatea oficiului consular.

A r t i c o l u l 52
Renunțarea la privilegii și imunități

1. Statul trimițător poate renunța la privilegiile și imunitățile prevăzute în articolele 49, 50 și 51. Această renunțare trebuie făcută întotdeauna expres și comunicată, în scris, statului de reședință.

2. Dacă un membru al oficiului consular angajează o procedură într-o materie în care ar beneficia demnitare de jurisdicție nu poate invoca imunitatea de jurisdicție față de nici o cerere reconvențională legată direct de cererea principală.

3. Renunțarea la imunitatea de jurisdicție pentru o acțiune civilă sau administrativă nu este considerată ca renunțare la imunitate, în ceea ce privește măsurile de executare a hotărârii, pentru care se cere o renunțare expresă.



Articolul 53**Scutirea de prestații personale și alte obligații**

Statul de reședință scutește membrii oficiului consular de orice prestații personale și de orice servicii de interes public, indiferent de caracterul lor, ca și de sarcinile militare, cum ar fi rechizițiile, contribuțiile și încartiruirile militare.

Articolul 54**Scutirea de obligația de înregistrare a străinilor**

Membrii oficiului consular sunt scutiți de toate obligațiile prevăzute de legile și regulamentele statului de reședință în materie de înregistrare a străinilor, de permise de ședere, ca și de alte formalități privind străinii.

Articolul 55**Scutiri fiscale**

1. Membrii oficiului consular sunt scutiți de orice impozite și taxe, personale și reale, naționale, regionale și comunale, în conformitate cu legislațiile naționale ale ambelor țări și pe bază de reciprocitate, cu excepția :

- a) impozitele indirecte, încorporate în mod normal în prețul mărfurilor sau serviciilor ;
- b) impozitelor și taxelor pe bunurile imobile particulare, situate pe teritoriul statului de reședință, sub rezerva dispozițiilor articolului 45;
- c) drepturilor de succesiune și de transfer, percepute de statul de reședință, sub rezerva prevederilor de la litera (b) articolul 57 ;
- d) impozitelor și taxelor pe orice fel de venituri particulare provenite dintr-o activitate lucrativă, care își au sursa în statul de reședință;
- e) drepturilor percepute ca remunerare a serviciilor particulare prestate ;
- f) taxelor de înregistrare, de grefă, de ipotecă și de timbru, sub rezerva dispozițiilor articolului 45.

2. Membrii oficiului consular care angajează persoane ale căror retribuții sau salarii nu sunt scutite de impozitul pe venit în statul de reședință, trebuie să respecte obligațiile pe care legile și regulamentele acestui stat le impun, în materie de percepere a impozitului pe venit.



A r t i c o l u l 56**Scutiri vamale**

1. În conformitate cu legile și regulamentele sale, statul de reședință permite intrarea și acordă scutiri de orice taxe vamale și alte redevențe conexe, exceptând cheltuielile de depozitare, de transport și cheltuielile privind serviciile prestate pentru :

- a) obiectele și alte bunuri destinate folosinței oficiale a oficiului consular ;
- b) bunurile destinate folosinței personale a funcționarului consular, inclusiv efectele destinate instalării sale.

2. Angajatul consular beneficiază de scutirile prevăzute la paragraful (1), litera b), din prezentul articol, pentru obiectele importate cu ocazia primei sale instalări.

3. Statul trimițător are dreptul să importe în statul de reședință și apoi să exporte obiectele destinate folosinței și consumului oficiului consular, cum ar fi mobilă, echipament, autoturisme, cu scutire de taxe vamale și de alte taxe similare impuse de statul de reședință ca urmare a importului sau exportului.

4. Funcționarul consular poate să importe în statul de reședință și, respectiv, să exporte bagajele, efectele și alte obiecte, inclusiv autoturismele destinate folosinței și consumului său personal sau al membrilor familiei acestuia, care locuiesc cu el, cu scutire de taxe vamale și de alte taxe similare impuse de statul de reședință, ca urmare a importului sau reexportului.

Scutirea de taxe se va aplica tuturor obiectelor importate sau exportate de funcționarul consular pe toată durata misiunii sale în statul de reședință.

5. Bagajul personal al funcționarului consular este scutit de control vamal dacă nu există motive să se presupună că acesta conține obiecte care nu beneficiază de scutirile menționate la litera b) a paragrafului (1), al prezentului articol sau obiecte al căror import sau export este interzis de legile statului de reședință sau supus regulilor sale de carantină. Într-un asemenea caz, controlul nu se poate face decât în prezența funcționarului consular, a unui membru al familiei sale sau a reprezentantului lor autorizat.



Articolul 57**Sucesiunea în cazul decesului unui membru
al oficiului consular**

În caz de deces al unui membru al oficiului consular, statul de reședință :

a) permite exportul bunurilor mobile ale defunctului ;

b) nu va percepe taxe de succesiune sau de transfer asupra bunurilor mobile, a căror existență în statul de reședință se datora prezenței în acest stat a defunctului în calitate de membru al oficiului consular.

Articolul 58**Libertatea de deplasare**

Sub rezerva legilor și regulamentelor referitoare la zonele în care accesul este interzis sau supus restricțiilor din motive de securitate națională, statul de reședință asigură tuturor membrilor oficiului consular libertatea de deplasare și de circulație pe teritoriul său.

Articolul 59**Asigurarea mijloacelor de transport**

Mijloacele de transport proprietate a statului trimițător, destinate folosinței oficiului consular și cele care sunt proprietatea membrilor oficiului consular trebuie să facă obiectul unei asigurări obligatorii.

Articolul 60**Privilegii și imunități ale membrilor de familie**

Membrii familiei unui membru al oficiului consular beneficiază de privilegiile prevăzute la articolele 49, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 57 și 58 din prezenta Convenție, cu condiția ca aceștia să nu fie cetățeni ai statului de reședință, să nu domicilieze în acest stat și să nu exercite nici o activitate lucrativă.



Articolul 61**Persoane care nu se bucură de privilegii și imunități**

1. Membrii oficiului consular care sunt cetățeni ai statului de reședință sau au domiciliul permanent în acest stat nu beneficiază de privilegiile și imunitățile prevăzute în prezenta Convenție, sub rezerva prevederilor articolului 50 și articolului 51, paragraful (3).

2. Statul de reședință trebuie să-și exercite jurisdicția asupra persoanelor menționate la paragraful (1) al prezentului articol, în așa fel încât să nu împiedice, fără motiv, exercitarea funcțiilor oficiului consular.

CAPITOLUL V. DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALEArticolul 62**Respectarea legilor și regulamentelor
statului de reședință**

1. Persoanele care beneficiază de privilegii și imunități în baza prevederilor prezentei Convenții sunt obligate să respecte legile și regulamentele statului de reședință, fără a se prejudicia însă privilegiile și imunitățile lor.

2. Localurile consulare nu vor fi utilizate într-un mod incompatibil cu exercitarea funcțiilor consulare.

Articolul 63**Exercitarea funcțiilor consulare
de către un membru al misiunii diplomatice**

1. Dispozițiile prezentei Convenții se aplică în mod corespunzător și în cazul în care funcțiile consulare sunt exercitate de un membru al misiunii diplomatice.

2. Numele și prenumele membrilor misiunii diplomatice, însărcinați să exercite funcțiile consulare în cadrul misiunii diplomatice, vor fi notificate Ministerului Afacerilor Externe al statului de reședință.

3. Membrii misiunii diplomatice menționați la paragraful (2) al prezentului articol continuă să beneficieze de privilegiile și imunitățile pe care le conferă statutul lor diplomatic.



Articolul 64**Dispoziții aplicabile persoanelor juridice**

Prevederile prezentei Convenții referitoare la cetățenii statului trimițător se vor aplica în mod corespunzător, atunci când este cazul, și persoanelor juridice ale fiecăreia din Părțile Contractante.

Articolul 65**Ratificarea, intrarea în vigoare și denunțarea**

1. Prezenta Convenție va fi supusă ratificării și va intra în vigoare în a treizecea zi de la data ultimei notificări privind îndeplinirea procedurilor interne de ratificare.

2. Prezenta Convenție va rămâne în vigoare pentru o perioadă nedeterminată. Ea poate fi denunțată, prin notificare scrisă, de oricare dintre Părțile Contractante. În acest caz, ea își va înceta valabilitatea după șase luni de la data denunțării.

Făcută la Skopje, la data de 6 noiembrie 2002, în două exemplare originale, în limbile română și macedoneană, ambele texte având aceeași valoare.

PENTRU ROMÂNIA

PENTRU REPUBLICA MACEDONIA

